



MECCANICA BENASSI S.p.A.

Rotofalce RF 101



Manuale di istruzioni *(Traduzione delle istruzioni originali)*

MOTOFALCIATRICE

 Leggere le istruzioni contenute nel manuale per l'utente.
Informarsi sul funzionamento e sui comandi della macchina.

Návod k použití *(překlad původního návodu)*

MOTOROVÉ ŽACÍ

 Přečtěte si pokyny v příručce uživatele.
Seznamte se s fungováním a ovládním stroje.

Gebruikshandleiding *(Vertaling van de originele handleiding)*

MOTORMAAIER

 Lees de instructies van de gebruikershandleiding.
Maak u vertrouwd met de werking en de bedieningselementen van de machine.

Manual de utilizare *(traducerea instrucțiunilor originale)*

COSIToare CU MOTOR

 Citiți instrucțiunile din manualul de utilizare.
Familiarizați-vă cu funcționarea și comenzile mașinii.

Инструкции за употреба *(Превод на оригиналните инструкции)*

МОТОРНА КОСАЧКА

 Прочетете инструкциите в наръчника на потребителя.
Запознайте се с функциите и командите преди да използвате машината.

Εγχειρίδιο Χρήσης *(Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης)*

ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΟ

 Διαβάστε τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήστη.
Εξοικειωθείτε με την λειτουργία και τα χειριστήρια του μηχανήματος.

IT

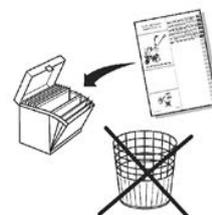
CZ

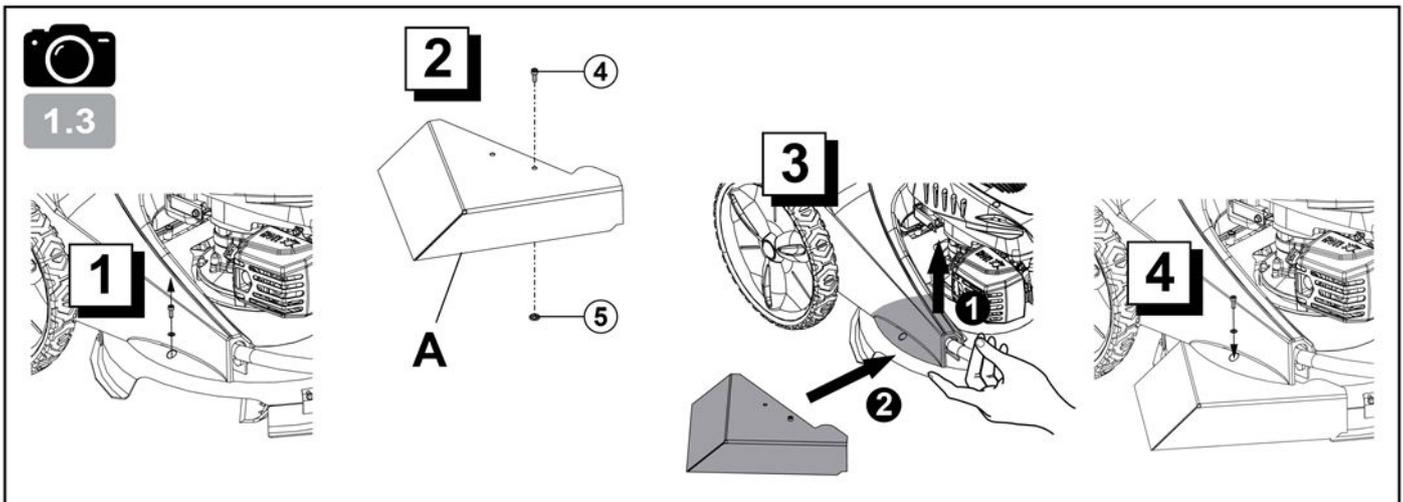
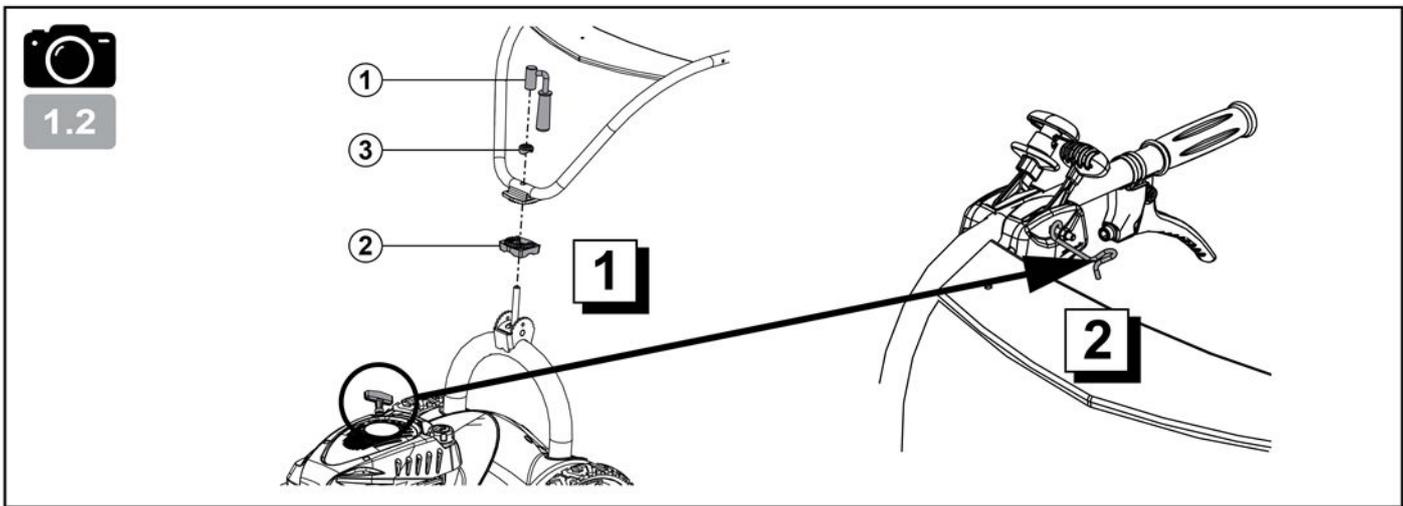
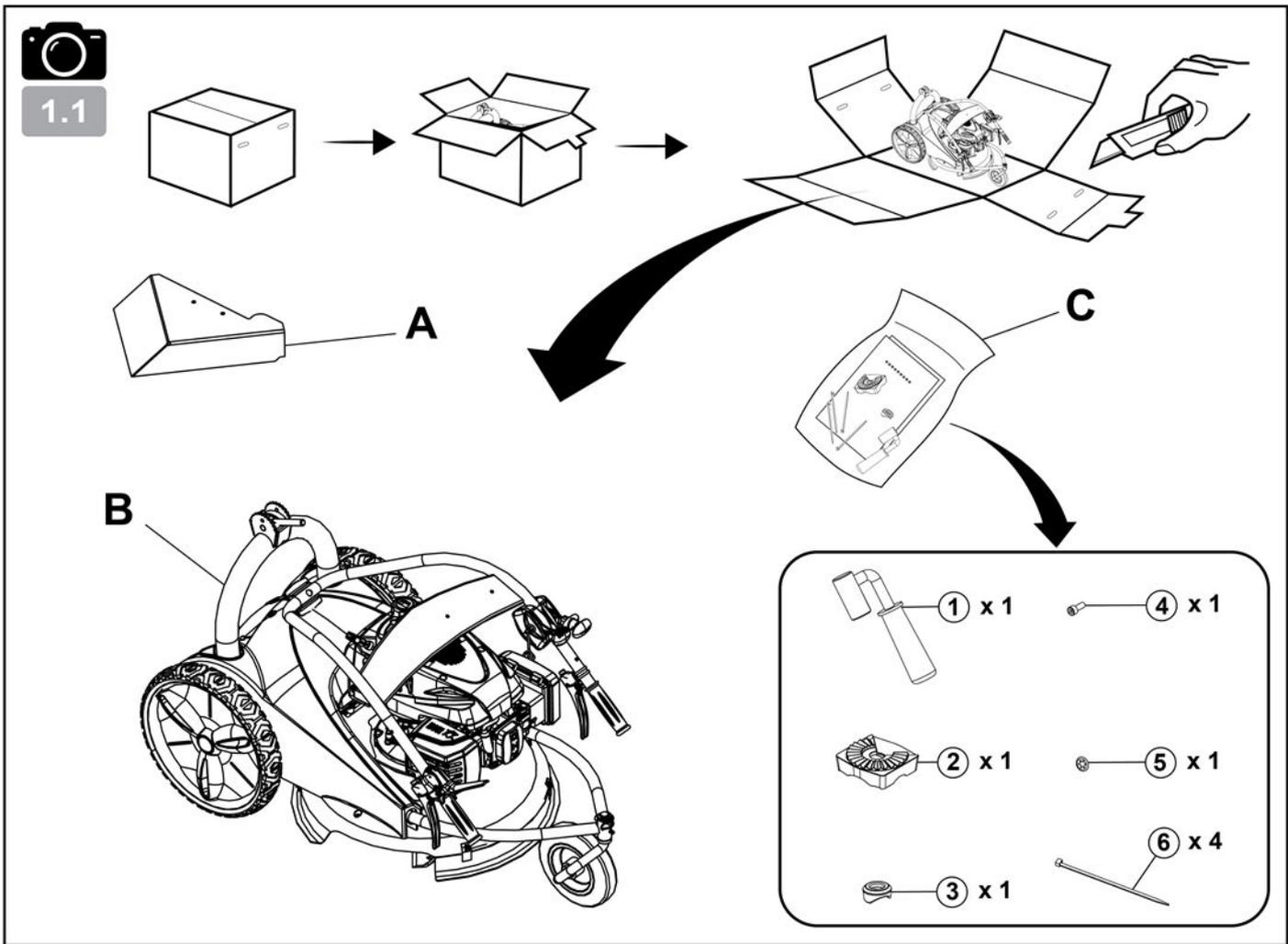
NL

RO

BG

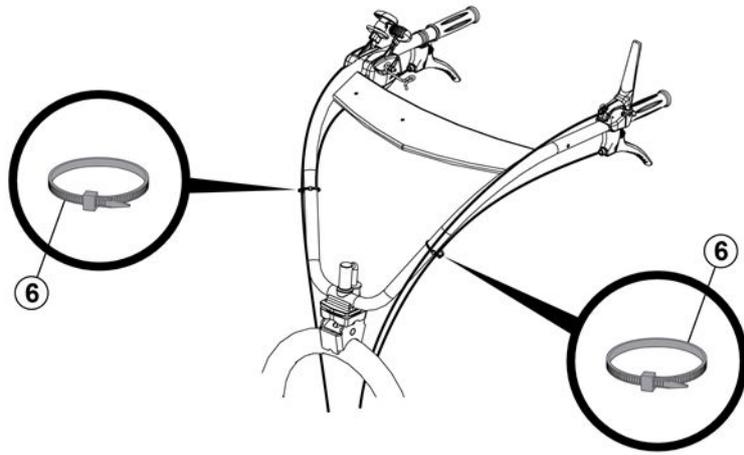
EL



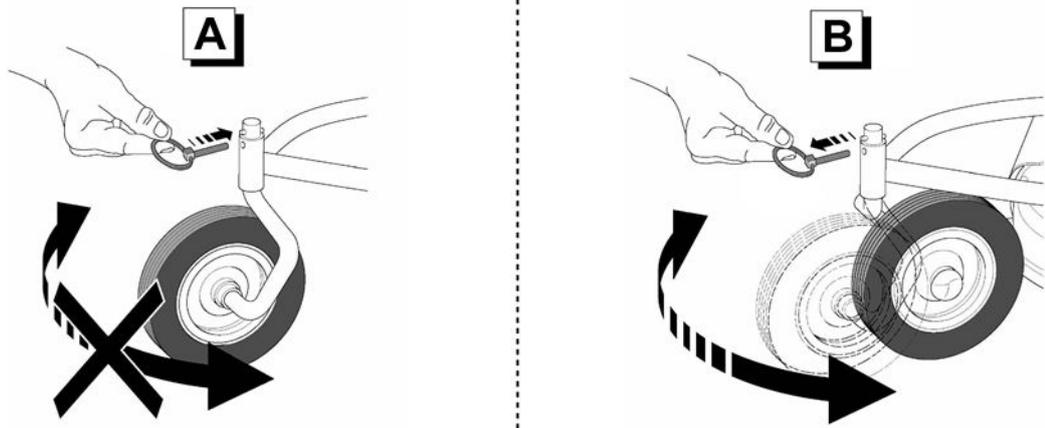




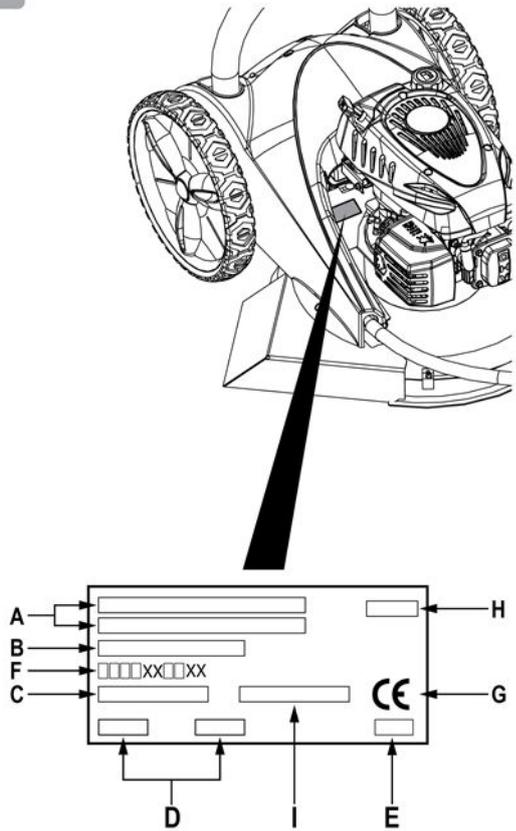
1.4



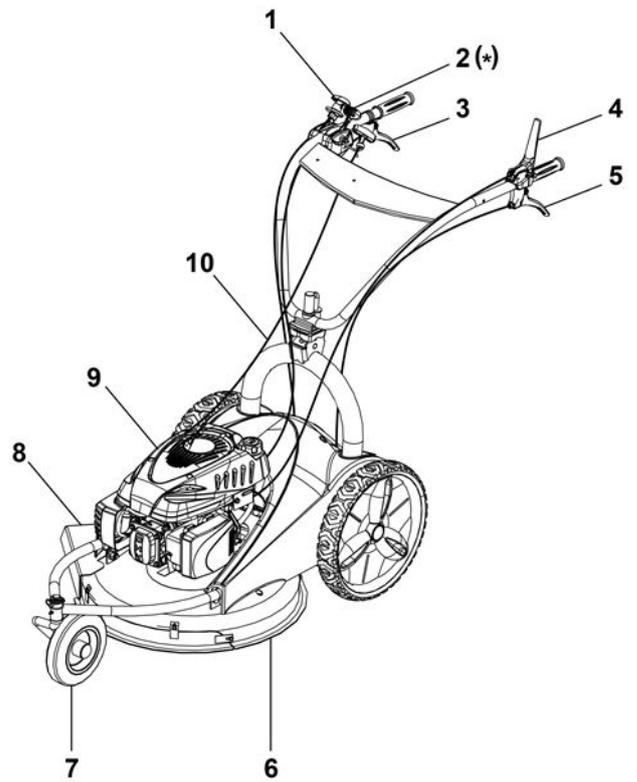
1.5



1.6

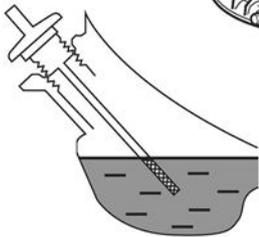
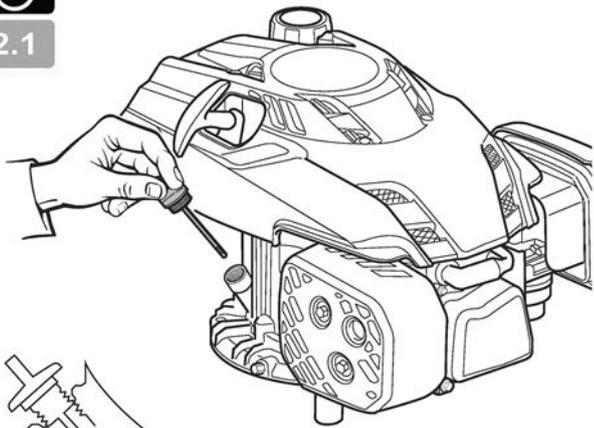


1.7





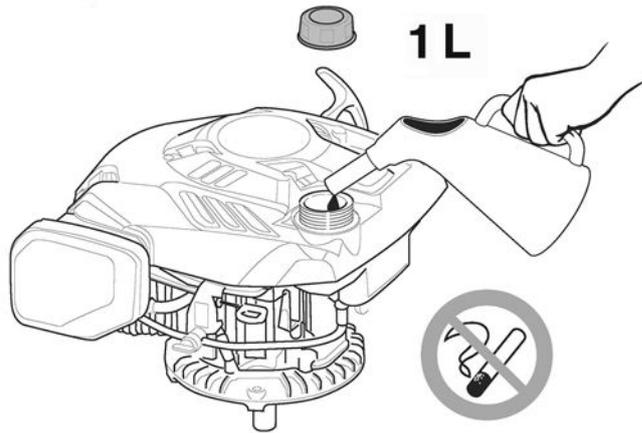
2.1



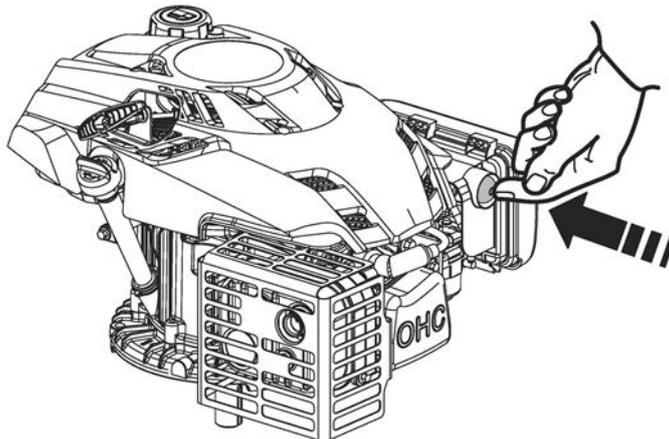
0,6 L
10W30



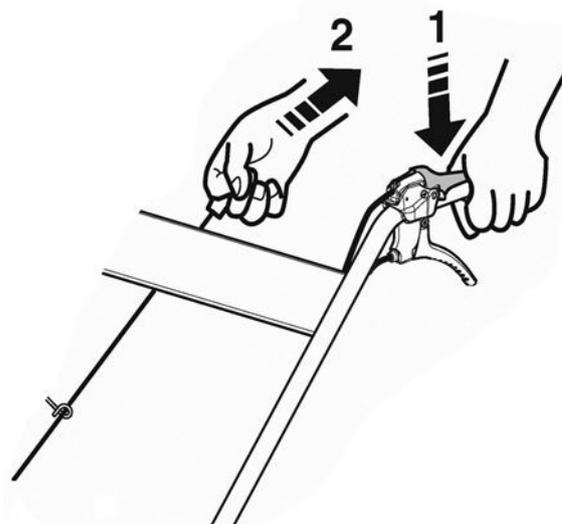
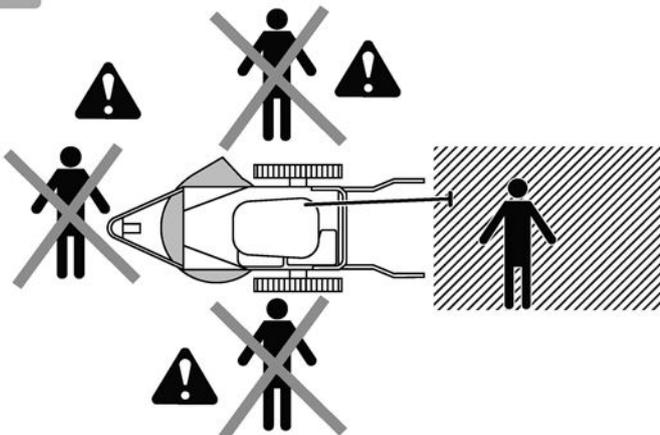
2.2



2.3

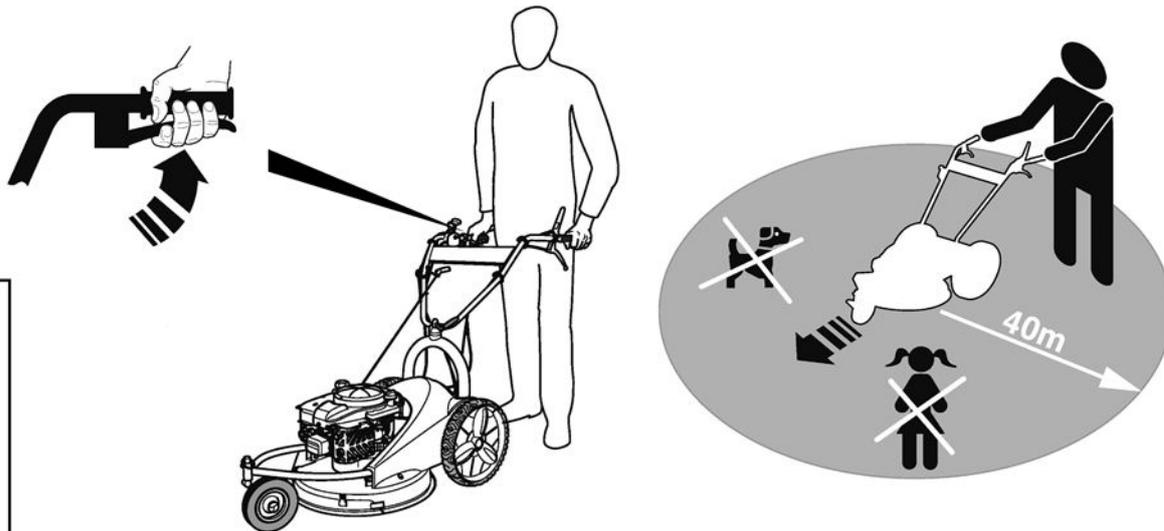


2.4

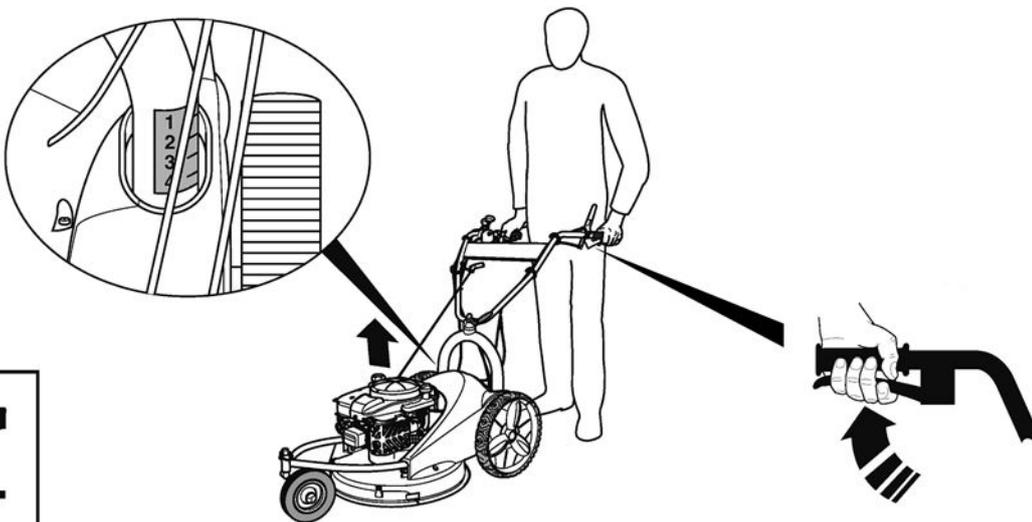




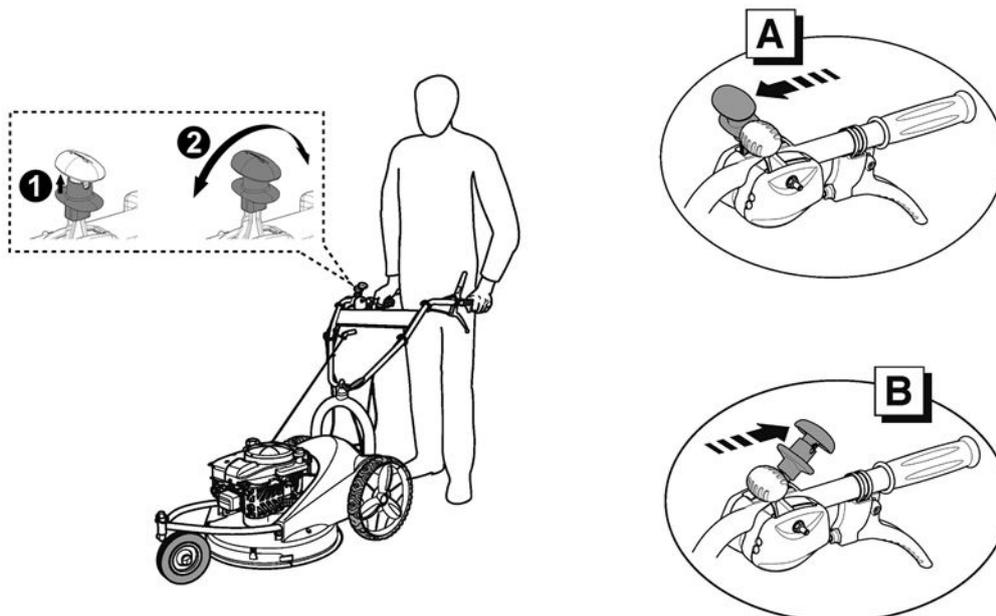
3.1

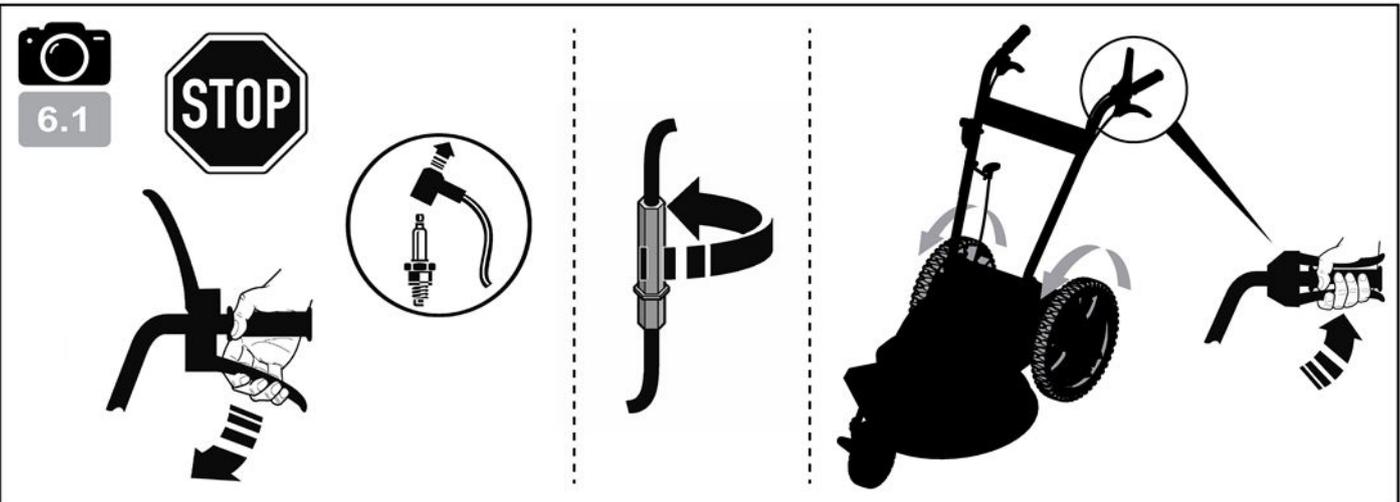
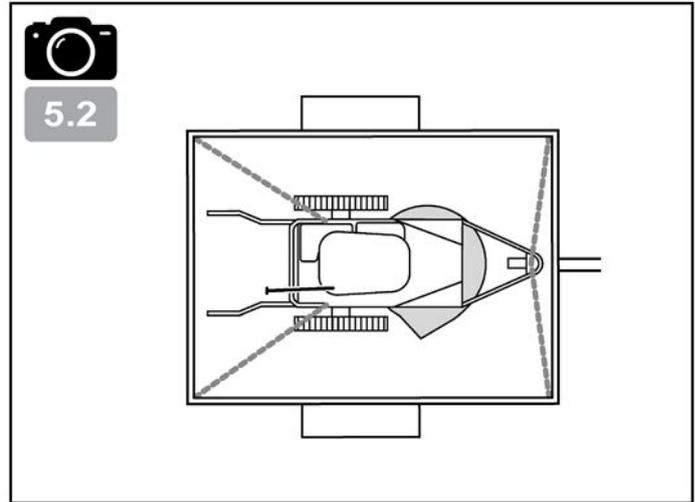
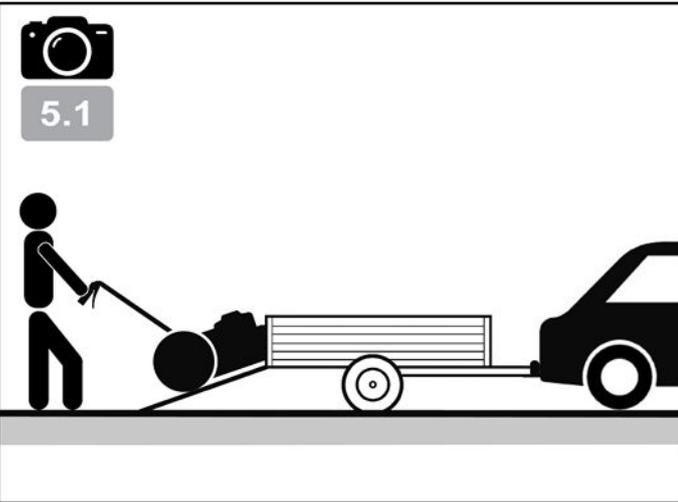
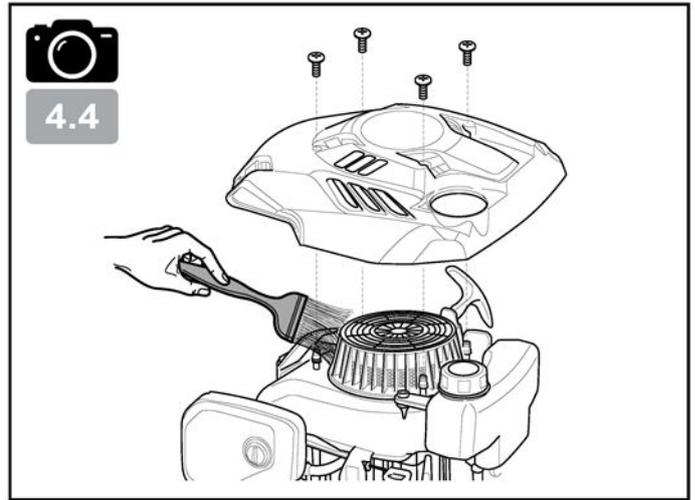
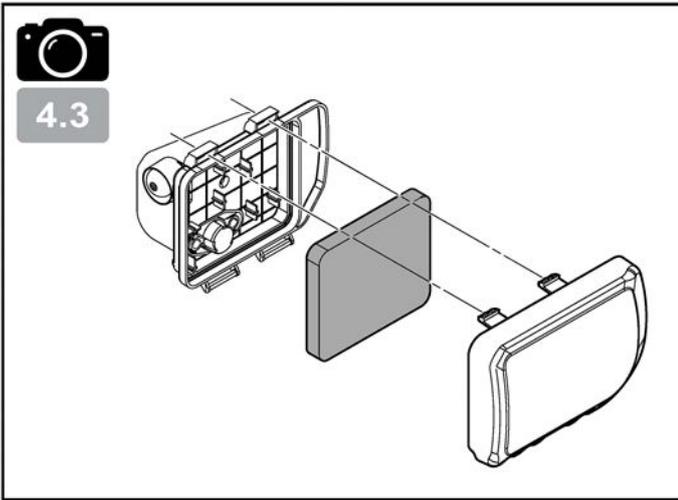
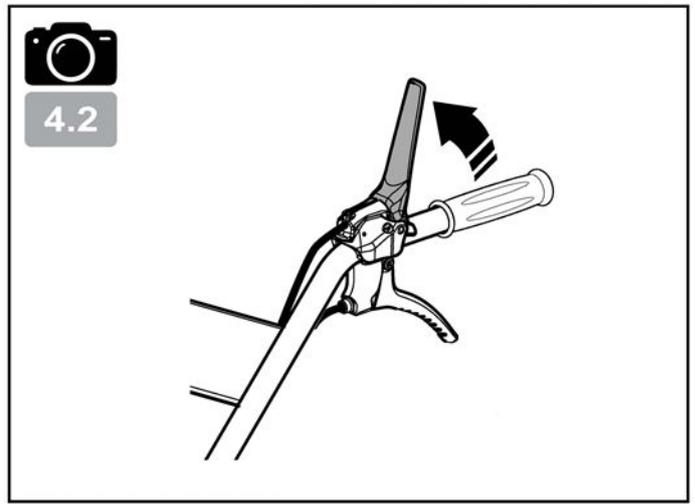
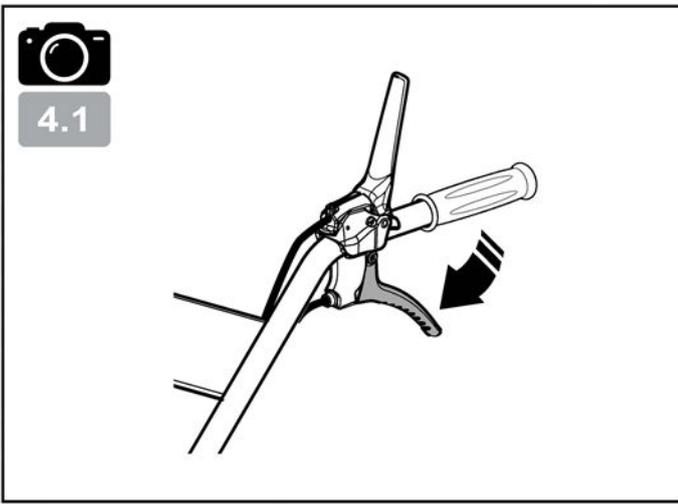


3.2



3.3





Prestare particolare attenzione alle indicazioni precedute dalle parole seguenti:



ATTENZIONE: segnala una forte probabilità di lesioni personali gravi o un pericolo mortale in caso di mancata osservanza delle istruzioni

PRECAUZIONE: segnala una possibilità di lesioni personali o deterioramento dell'apparecchiatura in caso di mancata osservanza delle istruzioni

NOTA: fornisce informazioni utili



Questo simbolo richiama alla prudenza durante determinate operazioni

In caso di problemi o per qualsiasi domanda relativa alla macchina, rivolgersi al rivenditore.



ATTENZIONE: la macchina è ideata per garantire un servizio sicuro e affidabile in condizioni di utilizzo conformi alle istruzioni. Prima di utilizzare la macchina, leggere e comprendere il contenuto di questo manuale. In caso contrario, esiste il rischio di lesioni e di danni all'apparecchiatura

Formazione / Informazioni:

- Informarsi sull'utilizzo corretto e sui comandi prima di utilizzare la macchina. Imparare ad arrestare il motore rapidamente.
- La macchina deve essere sempre utilizzata conformemente alle raccomandazioni indicate nel manuale di istruzioni.
- Non dimenticare che l'utente è responsabile di incidenti o eventi pericolosi che potrebbero interessare altre persone o i loro beni. È responsabilità dell'utente valutare i rischi potenziali del terreno da lavorare e prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sicurezza, in particolare su terreni in pendenza, accidentati, scivolosi o mobili.
- Evitare sempre che bambini o persone che non conoscono queste istruzioni utilizzino la macchina. Le normative locali possono stabilire un'età minima per l'utente.
- Non utilizzare la macchina dopo aver assunto farmaci o sostanze che potrebbero compromettere la capacità di riflesso e vigilanza.
- Per utilizzare la macchina, indossare un equipaggiamento di protezione adeguato, in particolare stivali di sicurezza forestali conformi alla norma EN 345 - 2 SB E Classe 3, pantaloni lunghi, occhiali protettivi e cuffie anti-rumore.
- Utilizzare la macchina per l'impiego per il quale è stata concepita, vale a dire per lavori di decespugliatura. Qualsiasi altro utilizzo può rivelarsi pericoloso o comportare un deterioramento della macchina.

Preparazione:

- Ispezionare minuziosamente l'area sulla quale verrà utilizzata la macchina ed eliminare tutti gli oggetti che potrebbero essere lanciati dalla macchina (pietre, fili, vetro, oggetti di metallo, ecc.).
- Prima dell'uso, procedere sempre a un controllo visivo della macchina per accertarsi che i deflettori, le lame e/o flagelli così come i loro fissaggi non siano usurati né danneggiati. Far sostituire i pezzi usurati o danneggiati da un tecnico riparatore autorizzato (o da un laboratorio di assistenza qualificato) prima di ogni nuovo utilizzo.
- Se la macchina è dotata di un pulsante di spegnimento motore, mantenere i cavi elettrici del comando di spegnimento in buono stato in modo da garantire che il motore si spenga. Verificare l'assenza di perdite di liquidi (benzina, olio, ecc.)
- Controllare lo stato della batteria a intervalli regolari (se in dotazione). Sostituirla se l'alloggiamento, il coperchio o i terminali sono danneggiati.
- Non utilizzare la macchina senza parafango o calotte protettive e accertarsi che tutti i dispositivi di fissaggio siano correttamente serrati.
- Evitare di eseguire i lavori di decespugliatura in prossimità di luoghi abitati, aree di passaggio o di sosta.
- Non usare mai la macchina in presenza di terzi.

Attenzione – Pericolo: la benzina è altamente infiammabile:

- Conservare il carburante in appositi recipienti. Fare il pieno esclusivamente all'aperto e non fumare durante tale operazione.
- Non rimuovere il tappo del serbatoio di benzina né aggiungere benzina mentre il motore è in funzione o quando è ancora caldo.
- In caso di versamento di benzina al suolo, non tentare di avviare il motore, ma allontanare la macchina da questa zona ed evitare di provocare combustioni fino a quando i vapori della benzina non si sono dissipati.
- Riporre la macchina in un luogo asciutto. Non riporre la macchina in un locale in cui i vapori della benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.
- Riposizionare correttamente i tappi del serbatoio di benzina.
- Limitare la quantità di benzina presente nel serbatoio per ridurre al minimo gli schizzi.
- Non lasciare in funzione il motore in un ambiente confinato in cui possono accumularsi vapori di monossido di carbonio.
- Il monossido di carbonio può essere letale. Garantire una buona aerazione.

Uso:

- Avviare il motore con cautela, rispettando le istruzioni del costruttore e tenendo i piedi lontani dagli attrezzi
- All'avvio del motore, l'operatore non deve sollevare la macchina e questa va inclinata soltanto quando la lama di taglio è rivolta verso il lato opposto a quello dell'operatore.
- Spegnerne il motore quando la macchina è senza sorveglianza
- Procedere lentamente, non correre con la macchina.
- Tirare la macchina verso di sé o invertire il senso di marcia (se possibile) con molta cautela.
- Mantenere la distanza di sicurezza rispetto agli attrezzi rotanti, fornita dalla lunghezza del manubrio.
- Non posizionare le mani o i piedi vicino o sotto gli elementi in rotazione.
- In caso di:
 - Vibrazione anomala
 - Blocco
 - Problema di frizione
 - Urto con un oggetto estraneo
 - Deterioramento del cavo di spegnimento motore (secondo il modello)

Spegnerne immediatamente il motore (se il cavo del motore è tagliato, azionare il comando dello starette come descritto nel paragrafo "Avvio motore" per spegnere il motore), lasciare raffreddare la macchina, scollegare il cavo della candela, ispezionare la macchina e far eseguire le riparazioni necessarie da un riparatore convenzionato (o da un laboratorio di assistenza qualificato) prima di qualsiasi nuovo utilizzo.

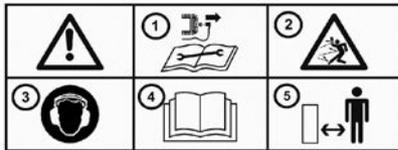
- Lavorare unicamente alla luce del giorno o con una luce artificiale di buona qualità.
- Non utilizzare la macchina in condizioni meteorologiche avverse.
- Non utilizzare la macchina su pendenze superiori al 20%.
- Non decespugliare mai tirando la macchina verso di sé.
- Lavorare sulle pendenze in senso trasversale, mai in salita o in discesa.
- Non fermarsi né avviare bruscamente quando ci si trova su una pendenza. Rallentare sulle pendenze e nelle curve strette per evitare oscillazioni o di perdere il controllo. Prestare particolare attenzione durante i cambi di direzione sulle pendenze.
- Su un terreno ingombro da oggetti o detriti naturali o che vi sono stati depositati (massi, ceppi d'albero, rottami metallici, paletti, ecc.): va evitato qualsiasi corpo estraneo che può diventare un proiettile pericoloso e/o rovinare la macchina.
- Su terreni in pendenza e bagnati fare attenzione ai rischi di caduta.
- L'uso di accessori diversi da quelli raccomandati può rendere pericolosa la macchina, e provocare danni alla macchina che non saranno coperti dalla garanzia.

Ispezione / Manutenzione / Stoccaggio / Smaltimento:

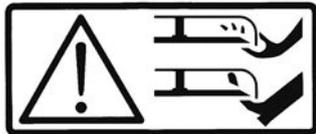
- Spegnerne il motore e scollegare la candela prima di ogni operazione di pulizia, di controllo, di cambio degli attrezzi (lame di taglio e/o flagelli), di regolazione o di manutenzione della macchina.
- Spegnerne il motore, scollegare la candela e sostituire gli attrezzi utilizzando guanti spessi.
- Lasciare serrati tutti i dadi e le viti per garantire condizioni di utilizzo sicure.
- Per ridurre il rischio d'incendio, accertarsi che il motore, il silenziatore e la zona di stoccaggio della benzina siano privi di vegetali, grasso in eccesso o qualsiasi altro materiale infiammabile.
- Affidare a un tecnico autorizzato (o a un laboratorio di assistenza qualificato) la sostituzione dei silenziatori di scarico difettosi.
- Non riparare i componenti. Far sostituire i componenti con pezzi originali. Far eseguire le sostituzioni da un tecnico autorizzato (o da un laboratorio di assistenza qualificato) prima di ogni nuovo utilizzo.
- Per motivi di sicurezza non modificare le caratteristiche della macchina. Non modificare i valori di regolazione della velocità del motore e non utilizzare il motore a una velocità eccessiva. Una manutenzione regolare è fondamentale per la sicurezza e il mantenimento del livello di prestazioni.
- Lasciar raffreddare il motore prima di riporre la macchina in un locale.
- Lo smaltimento dell'apparecchio deve avvenire conformemente alle normative vigenti nel Paese di utilizzo.

Spostamento / Movimentazione / Trasporto:

- Qualsiasi intervento sulla macchina quando non si decespuglia va effettuato dopo aver smontato gli strumenti di taglio.
- Lo spostamento (quando non si decespuglia) deve avvenire secondo le istruzioni del paragrafo "spostamento".
- Movimentazione: non sollevare la macchina da soli. Il peso della macchina è indicato sulla targa del costruttore e nel presente manuale. La movimentazione va effettuata come descritto nel paragrafo "movimentazione".
- Il carico e lo scarico della macchina in un rimorchio devono essere eseguiti con l'ausilio di una rampe di carico adeguata.
- Sistemare correttamente la macchina per un trasporto in assoluta sicurezza.
- Il trasporto deve essere eseguito con il motore spento e la candela scollegata, con l'ausilio di un rimorchio. Non utilizzare altri mezzi di trasporto.



- 1 – Scollegare la candela prima di eseguire manutenzione e riparazioni
- 2 – Attenzione ai detriti proiettati dalla lama rotante
- 3 – Indossare cuffie antirumore
- 4 – Leggere il manuale di istruzioni
- 5 – Mantenere le distanze di sicurezza



Pericolo! Rischio di amputazione
Lama in rotazione
Non avvicinarsi allo strumento di taglio

Sistema di avviamento
(secondo la versione)



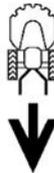
Isolamento del circuito



Innesto di avanzamento



Innesto retromarcia



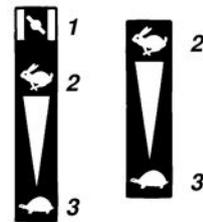
Regolazione dell'altezza di taglio



Selezione della velocità di marcia



Comando gas
(secondo la motorizzazione)



- 1 - Starter
- 2 - Veloce
- 3 - Lento



Non toccare superfici calde



I gas di scarico sono pericolosi
Non utilizzare in un luogo
non areato correttamente



Spegnere il motore prima di rifare il pieno



Pittogrammi presenti o assenti a seconda del modello della macchina

INFORMAZIONI TECNICHE

Modello macchina	XTREM12 55P		
Peso	65 kg	Modello motore	RV170-LE
Potenza netta *	3.45 KW per un regime motore di	3600	rpm
Potenza nominale	3.3 KW per un regime motore di	3250	rpm
Livello di potenza sonora garantita	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>	102	dB(A)
Livello di pressione sonora al posto di guida		87,1	dB(A)
	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>	Incertezza di misura	1 dB(A)
Livello di potenza sonora misurata		96,8	dB(A)
	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>	Incertezza di misura	1 dB(A)
Livello delle vibrazioni alle mani dell'operatore		7,5	m/s ²
	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>	Incertezza di misura	2 m/s ²

* La potenza del motore indicata in questo documento è una potenza netta ottenuta mediante test di un motore della serie secondo la norma SAE J 1349 a una data velocità di rotazione. La potenza di un altro motore della produzione può essere diversa dal valore qui indicato. La potenza reale di un motore installato su una macchina dipende da vari fattori come la velocità di rotazione, le condizioni di temperatura, di umidità, di pressione atmosferica, di manutenzione e altre.

Conformità emissioni secondo normativa UE – Fase V



ATTENZIONE: qualsiasi modifica del motore annulla l'omologazione UE di questo prodotto

N° di omologazione: **E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1032 00**

CO₂ (g/Kw-h): **1227.14**

Conformemente alle disposizioni dell'Art. 43 2016/1628, il costruttore mette a vostra disposizione il valore di CO₂ misurato, come determinato durante la procedura di omologazione UE: tale misurazione di CO₂ è il risultato di test effettuati su un ciclo di prova determinato in condizioni di laboratorio su un esemplare rappresentativo del tipo di motore (famiglia di motori) e non implica né esprime alcuna garanzia delle prestazioni di un particolare motore.

NOTA: al fine di un miglioramento permanente, il costruttore precisa che l'intero manuale non è contrattuale e si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche delle proprie macchine

Disimballaggio

1.1

 **ATTENZIONE:**
un montaggio inadeguato della macchina può causare gravi ferite
Assicurarsi di seguire attentamente tutte le istruzioni

 **ATTENZIONE:**
prestare attenzione a non tranciare i cavi o a rigare la vernice della macchina tagliando i bordi della cassa

Rif.	Contenuto della cassa
A	Deflettore laterale
B	Blocco motore
C	Busta con istruzioni + viti

Montaggio del manubrio

1.2

Girare il manubrio evitando di danneggiare i cavi

Montaggio del deflettore laterale

1.3

Fissaggio dei cavi

1.4

Ruota anteriore fissa o piroettante

1.5

A = Ruota anteriore fissa

B = Ruota anteriore piroettante

Piastrina di identificazione della macchina

1.6

A – Nome e indirizzo del costruttore

B – Tipo di macchina

C – Numero di serie

D – Potenza nominale

E – Massa in kg

F – Modello della macchina

G – Identificativo CE

H – Anno di produzione

I – Designazione commerciale

Descrizione degli elementi

1.7

1 – Variatore di velocità

2 – Leva gas *

3 – Leva di innesto avanzamento

4 – Leva del freno della lama

5 – Leva di regolazione altezza di taglio

6 – Scatola di isolamento

7 – Ruota anteriore

8 – Deflettore laterale

9 – Motore

10 – Cavo di avviamento a riavvolgimento automatico

* Secondo la motorizzazione

AVVIO DELLA MACCHINA



2.1

← Pieno d'olio e livello



2.2

← Pieno di benzina

Super o senza piombo o SP95 E 10



2.3

← Pompa di innesco

- Se il motore è freddo: premere 3 volte sulla pompa di innesco
- Se il motore è caldo: non premere sulla pompa di innesco



2.4

← Rilasciare la leva del freno della lama e tirare la leva di avviamento



Durante l'avvio della macchina, restare sempre nella zona di sicurezza

USO

Questa macchina è destinata: - al taglio dell'erba
- al decespugliamento leggero (diametro massimo di taglio: 15 mm)

Questa macchina non è destinata all'uso professionale



3.1

← Marcia avanti



Mantenere un'area di sicurezza di 40 m di raggio attorno alla macchina



3.2

← Regolazione dell'altezza di taglio



3.3

← Regolazione velocità di lavoro

A = Lavori pesanti

B = Lavori leggeri

ARRESTO



4.1

Arresto della marcia in avanti

Rilasciare la maniglia della frizione



4.3

Pulire il filtro dell'aria



4.2

Arresto motore

Rilasciare la leva del freno della lama



4.4

Pulire il carter di avviamento

In caso di uso su terreno asciutto, pulire il carter di avviamento almeno ogni 4 ore.

CONTROLLI QUOTIDIANI

Prima di avviare il motore, verificare i punti seguenti:

- Assenza di bulloni e dadi svitati o rotti
- Assenza di perdite di benzina e olio motore
- Sicurezza dell'ambiente



2.1

Livello dell'olio motore pulito



4.3

Pulizia della cartuccia del filtro dell'aria



2.2

Livello di benzina sufficiente



Non utilizzare solventi infiammabili per pulire l'elemento in espanso del filtro dell'aria

SPOSTAMENTO



5.1

Spostamento



Spegnere il motore
Lasciar raffreddare la macchina
Scollegare la candela



5.2

Punti di sistemazione

REGOLAZIONE DEL CAVO DI INNESTO



6.1

Se la macchina non avanza o avanza a fatica:

- 1- Arrestare la macchina e scollegare la candela
- 2- Sbloccare il dado del tenditore del cavo e ritendere il cavo
- 3- Ribloccare il dado
- 4- Ricollegare la candela
- 5- Avviare la macchina e riprovare. Se il problema persiste, contattare il proprio rivenditore

AFFILATURA DELLA LAMA

Si consiglia di far affilare ed equilibrare la lama ogni 20 ore di utilizzo da un laboratorio qualificato

Věnujte zvláštní pozornost sdělením, která jsou uvedena následujícími slovy:



POZOR: Označuje velkou pravděpodobnost vážných úrazů až smrtelného nebezpečí, pokud nedodržíte pokyny

VÝSTRAHA: Označuje možnost úrazů nebo poškození vybavení, pokud nedodržíte pokyny

POZNÁMKA: Poskytuje užitečné informace



Tato značka vás nabádá k opatrnosti při některých operacích

V případě problému nebo jakýchkoli dotazů týkajících se stroje se obraťte na prodejce.



POZOR: Stroj je navržen k zajištění bezpečné a spolehlivé funkce za podmínek použití odpovídajících pokynům. Před použitím stroje si přečtěte a zapamatujte obsah tohoto návodu. V opačném případě se vystavujete riziku úrazů a možného poškození vybavení

Školení / informace:

- Před použitím stroje se seznámte se správným používáním a ovládáním. Naučte se rychle vypnout motor.
- Stroj musí být vždy používán podle doporučení uvedených v návodu.
- Nezapomínejte, že uživatel odpovídá za nehody nebo nebezpečné jevy způsobené ostatním osobám či jejich majetku. Je odpovědný za vyhodnocení možných rizik na pracovišti a zajištění veškerých nezbytných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti, zejména ve svahu, poškozeném, klouzavém terénu či nábytku.
- Nikdy nedovolte dětem či osobám, které neznají tyto pokyny, aby používali stroj. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele.
- Stroj nepoužívejte po požití léků či látek, o nichž je známo, že mohou narušit schopnost vnímání a bdělost.
- Během práce se strojem používejte vhodné ochranné vybavení, zejména bezpečnostní lesnickou obuv v souladu s EN 345 - 2 SB E Třída 3, dlouhé kalhoty, ochranné brýle a ochranu sluchu.
- Stroj používejte k určenému účelu, to znamená k sečení. Jakékoli jiné použití může být nebezpečné nebo může způsobit poškození stroje.

Příprava:

- Pečlivě prohlédněte prostor, kde má být stroj použit, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem vymrštny (kameny, dráty, sklo, kovové předměty atd....).
- Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu stroje a ujistěte se, že nedošlo k poškození nožů nebo čepelí a také jejich upevnění či deflektorů. Před každým použitím nechejte všechny opotřebované nebo poškozené součásti vyměnit v autorizovaném servisu (nebo odborném servisu).
- Je-li stroj vybaven tlačítkem vypnutí motoru, udržujte elektrické kabely v dobrém stavu, aby bylo vypnutí motoru zaručeno. Ověřte nepřítomnost úniku kapaliny (benzín, olej atd....)
- Pravidelně kontrolujte stav akumulátoru (je-li součástí vybavy). V případě poškození krytu, víka nebo svorek proveďte výměnu.
- Nepoužívejte stroj bez blatníku či ochranných krytů a zkontrolujte, že všechny upevňovací prvky jsou správně utaženy.
- Vyhněte se sečení v blízkosti obydlených oblastí, chodníků nebo parkovišť.
- Nikdy stroj nepoužívejte v blízkosti dalších osob.

Pozor, nebezpečí, benzín je velmi hořlavý:

- Skladujte palivo v nádobách speciálně určených k tomuto účelu. Palivo čerpejte pouze venku a během této činnosti nekuřte.
- Nikdy nevyjímejte uzávěr palivové nádrže ani nedoplňujte benzín, pokud se motor otáčí nebo dokud je teplý.
- Došlo-li k rozlití benzínu na zem, nespouštějte motor, ale vzdalte se z tohoto prostoru a zamezte jakémukoli vznícení, dokud nezmizí benzínové výpary.
- Stroj uložte v suchu. Stroj nikdy neukládejte v místnosti, kde by mohlo dojít ke styku benzínových výparů s ohněm, jiskrou či silným zdrojem tepla.
- Správně nasadte zpět zátky benzínové nádrže.
- Omezte množství benzínu v nádrži, aby se minimalizovalo vytřasknutí.
- Nezapínejte motor v uzavřeném prostoru, kde se mohou hromadit výpary oxidu uhelnatého.
- Oxid uhelnatý může zabíjet. Zajistěte správné větrání.

Použití:

- Motor spouštějte opatrně v souladu s pokyny výrobce a nohy udržujte v bezpečné vzdálenosti od nástroje(ů).
 - Při spouštění motoru nesmí obsluha zvedat stroj a stroj smí být nakláněn, pouze pokud je žací lišta otočená směrem od obsluhy.
 - Je-li stroj bez dohledu, vypněte motor.
 - Se strojem choďte, nikdy neběhejte.
 - Velmi opatrně táhnete stroj směrem k sobě nebo měňte směr chodu (je-li k dispozici).
 - Zachovávejte bezpečnou vzdálenost od rotačních nástrojů, určenou délkou řídicího.
 - Nepokládejte ruce či nohy do blízkosti rotujících prvků či pod ně.
- V případě:
- abnormálních vibrací,
 - zablokování,
 - problému se spojkou,
 - kolize s cizím předmětem,
 - poškození lanka vypnutí motoru (podle modelu),
 - Okamžitě vypněte motor (je-li kabel motoru přeříznutý, použijte k vypnutí motoru ovládání startéru, jak je popsáno v odst. „Spouštění motoru“), nechte stroj vychladnout, odpojte kabel svíčky, prohlédněte stroj a před jakýmkoli novým použitím ho nechte opravit v autorizovaném servisu (nebo odborném servisu).
 - Pracujte pouze za denního světla či za kvalitního umělého světla.
 - Nepoužívejte stroj za bouřky.
 - Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem vyšším než 20%.
 - Nikdy neprovádějte sečení tažením stroje směrem k sobě.
 - Na svazích pracujte v příčném směru, nikdy do svahu nebo ze svahu.
 - Nikdy se prudce nerozjíždějte ani nezastavujte, jste-li na svahu. Na svazích a při prudkých obrazech se pohybujte pomalu, abyste zabránili převrácení nebo ztrátě kontroly. Buďte zvláště opatrní při změně směru na svahu.
 - Na pozemcích, na kterých se nacházejí předměty přírodního nebo průmyslového původu (kameny, větve, kovový odpad, sloupky atd....) : je třeba se vyhnout všem cizím předmětům, které se mohou změnit na nebezpečný projektil a/nebo poškodit stroj.
 - Na svazitých nebo vlhkých pozemcích je nutné se vyvarovat pádu.
 - Při použití jiného než doporučeného příslušenství může být stroj nebezpečný a může dojít k poškození stroje, na něž se nebude vztahovat záruka.

Kontrola / údržba / skladování / likvidace:

- Před každým čištěním, kontrolou, výměnou nástroje (žacího nože a/nebo čepelí), nastavení nebo údržby stroje vypněte motor a odpojte svíčku.
- Při výměně nástroje(ů) vypněte motor a odpojte svíčku a použijte silné rukavice.
- Všechny matice a šrouby udržujte utažené, aby se zajistily bezpečné podmínky použití.
- Pro snížení rizika požáru udržujte motor, tlumič a nádrž na benzín zbavené rostlin, oleje a všech dalších materiálů, které mohou vzplanout.
- Vadné tlumiče výfuku nechejte vyměnit v autorizovaném servisu (nebo odborném servisu).
- Neopravujte díly. Pro výměnu používejte pouze originální náhradní díly. Před každým použitím nechejte díly vyměnit v autorizovaném servisu (nebo odborném servisu).
- V zájmu vlastní bezpečnosti nikdy neměňte vlastnosti stroje. Neměňte nastavení regulace rychlosti motoru a nepřekračujte maximální otáčky motoru. Pravidelná údržba je zásadní pro bezpečnost a zachování úrovně vlastností.
- Před uložením stroje do místnosti nechejte vychladnout motor.
- Likvidace zařízení musí být prováděna v souladu s předpisy aktuálně platnými v příslušné zemi použití.

Přemístění / manipulace / přeprava:

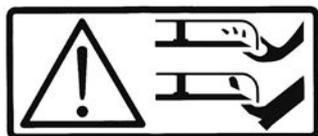
- Každá činnost na stroji mimo sečení se musí provádět při odpojených žacích nástrojích.
- Při přemístování (mimo sečení) je nutné dodržovat pokyny uvedené v odstavci „Přemístování“
- Manipulace: nezvedejte stroj sami. Hmotnost stroje je uvedena na typovém štítku a v této příručce. Při manipulaci je nutné dodržovat postupy popsané v odstavci „Manipulace“.
- Nakládka a vykládka stroje z vozíku vyžaduje použití vhodné nakládací rampy.
- Pro zajištění bezpečnosti při přepravě stroj správně upevněte.
- Přepravu je nutno provádět s vypnutým motorem a odpojenou svíčkou pomocí vozíku. Nepoužívejte žádný jiný způsob přepravy.

DEFINICE PIKTOGRAMŮ

CZ



- 1 – Před zahájením jakékoli údržby nebo opravy odpojte svíčku
- 2 – Rotační nůž pozor na odletující materiál
- 3 – Používejte ochranu sluchu
- 4 – Přečtěte si návod k použití
- 5 – Dodržujte bezpečnou vzdálenost



Nebezpečí Nebezpečí sečného zranění
Rotující nůž
Nepřibližovat se k žacímu nástroji

Spouštěč
(v závislosti na verzi)



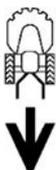
Vypínač



Spojka pojazdu



Spojka pohybu vzad



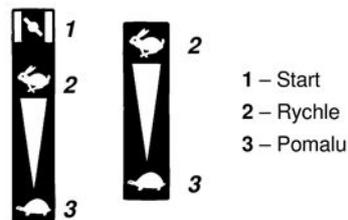
Nastavení výšky řezu



Volba rychlosti



Ovládání plynu
(v závislosti na motoru)



Nedotýkejte se horkých povrchů



Výfukové plyny jsou nebezpečné
Nepoužívejte ve špatně
větraných prostorech



Před doplňováním paliva vypněte motor



Použité nebo obecné piktogramy

TECHNICKÉ INFORMACE

Model stroje	XTREM12 55P		
Hmotnost	65 kg	Model motoru	RV170-LE
Čistý výkon *	3.45 kW pro otáčky motoru		3600 ot/min
Jmenovitý výkon	3.3 kW pro otáčky motoru		3250 ot/min
Zaručená úroveň akustického tlaku	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>		102 dB(A)
Úroveň akustického tlaku na pracovišti řidiče			87,1 dB(A)
	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>	Krajní chyba	1 dB(A)
Měřená úroveň akustického tlaku			96,8 dB(A)
	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>	Krajní chyba	1 dB(A)
Úroveň vibrací na ruku obsluhy			7,5 m/s ²
	<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>	Krajní chyba	2 m/s ²

* Výkon motoru uvedený v tomto dokumentu je čistý výkon dosažený při zkoušce sériového motoru podle normy SAE J 1349 při dané rychlosti otáčení. Výkon jiného motoru z výroby se může od této uvedené hodnoty lišit. Skutečný výkon motoru instalovaného na stroji bude záviset na různých faktorech, jako je rychlost otáčení, teplotní podmínky, vlhkost, atmosférický tlak, údržba a jiné.

Dodržování emisních pravidel EU – Fáze V



POZOR: jakoukoli úpravou motoru se ruší homologace typu EU pro tento výrobek

Č. homologace: **E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1032 00**

CO² (g/Kw-hr): **1227.14**

V souladu s ustanoveními článku 43 2016/1628 vám výrobce poskytuje naměřenou hodnotu CO² tak, jak byla určena během procesu přejímky EU podle typu: toto měření CO² vyplývá z testů prováděných v rámci zkušebního testu stanoveného v laboratorních podmínkách na reprezentativním vzorku typu motoru (skupina motorů) a nesmí implikovat nebo vyjadřovat žádnou záruku výkonosti některého konkrétního motoru.

POZNÁMKA: Vzhledem k trvalému technickému zlepšování výrobce upozorňuje, že návod není smluvní dokumentace, a vyhrazuje si právo na změnu specifikací stroje bez předchozího upozornění.

Vybalení

1.1



POZOR:
Nesprávná montáž tohoto stroje může způsobit vážná zranění.
Důsledně dodržujte všechny pokyny.



POZOR:
Dávejte pozor, abyste nepřerázli kabel nebo nepoškrábali barvu stroje při rozřezávání krabice.

Obr.	Obsah balení
A	Boční chránič
B	Blok motoru
C	Pytlík s dokumenty + drobné díly

Montáž řídicíků

1.2

Otočte řídicíky tak, abyste nepoškodili lanka

Montáž bočního chrániče

1.3

Upevnění lanek

1.4



← Přední pevné nebo otočné kolo

1.5

A = Pevné přední kolo

B = Otočné přední kolo



← Identifikační štítek stroje

1.6

- A – Název a adresa výrobce
- B – Typ stroje
- C – Výrobní číslo
- D – Jmenovitý výkon
- E – Hmotnost v kilogramech
- F – Model stroje
- G – Označení CE
- H – Rok výroby
- I – Obchodní označení



← Popis součástí

1.7

- 1 – Ovládání rychlosti
- 2 – Plynová páčka *
- 3 – Páčka pro jízdu vpřed
- 4 – Rukojeť brzdy nože
- 5 – Páčka nastavení výšky řezu
- 6 – Kryt žacího nože
- 7 – Přední kolo
- 8 – Boční chránič
- 9 – Motor
- 10 – Startovací lanko se samonavíjením

* V závislosti na motoru

STARTOVÁNÍ STROJE

CZ

 ← Plnění oleje a měrka
2.1

 ← Plnění paliva
2.2

Super nebo bezolovnatý nebo SP95 E 10

 ← Palivová pumpa
2.3

- Je-li motor studený: stiskněte 3x palivovou pumpu
- Je-li motor zahřátý: nepoužívejte palivovou pumpu

 ← Stiskněte rukojeť brzdy nože a zatáhněte za startovací rukojeť.
2.4

 Při startování stroje vždy buďte v bezpečné vzdálenosti

POUŽITÍ

Tento stroj je určen k: - sečení trávy
- zastříhování (maximální průměr řezu: 15 mm)

Tento stroj není určen k profesionálnímu použití

 ← Jízda vpřed
3.1

 Dodržujte bezpečnostní zónu o poloměru 40 m okolo stroje

 ← Nastavení výšky řezu
3.2

 ← Nastavení rychlosti jízdy
3.3

A = Náročná práce
B = Lehká práce

VYPNUTÍ



4.1

← Zastavení jízdy vpřed

Uvolněte páčku spojky



4.2

← Vypnutí motoru

Uvolněte rukojeť brzdy nože



4.3

← Vyčistěte vzduchový filtr.



4.4

← Vyčistěte kryt spouštěče.

V případě použití na suchém terénu čistěte kryt startéru minimálně jednou za 4 hodiny

KAŽDODENNÍ KONTROLY

Před spuštěním motoru zkontrolujte následující body:

- Zda nedošlo k uvolnění nebo prasknutí šroubů nebo matic
- Zda nedošlo k úniku benzínu nebo motorového oleje
- Bezpečnost prostředí



2.1

← Správná hladina motorového oleje



2.2

← Dostatečná hladina benzínu



4.3

← Čistota vložky vzduchového filtru



Nepoužívejte hořlavá rozpouštědla na čištění pěnového vložky vzduchového filtru

PŘEMISŤOVÁNÍ



5.1

← Přemísťování



Vypněte motor

Nechte stroj vychladnout

Odpojte svíčku



5.2

← Upevňovací body

NASTAVENÍ SPOJKOVÉHO LANKA



6.1

Pokud se stroj nepohybuje nebo se pohybuje nesprávně:

- 1- Zastavte stroj a odpojte svíčku
- 2- Uvolněte matici napínače lanka sponky a napněte lanko
- 3- Znovu dotáhněte matici
- 4- Znovu připojte svíčku
- 5- Zapněte stroj a zkuste znovu. Jestliže problém přetrvává, obraťte se na svého prodejce

BROUŠENÍ ŽACÍHO NOŽE

Doporučuje se nechat žací nůž nabrousit a vyvážit vždy po 20 hodinách v odborném servisu

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Schenk bijzondere aandacht aan de aanwijzingen die worden voorafgegaan door de volgende vermeldingen:



OPGELET: geeft aan dat de kans op ernstige lichamelijke letsels groot is, en zelfs dat er sprake is van gevaar voor overlijden, als de instructies niet in acht worden genomen

VOORZORGSMAATREGEL: geeft aan dat er een kans op lichamelijke letsels of beschadiging van de uitrusting bestaat, als de instructies niet in acht worden genomen

OPMERKING: verstrekt nuttige informatie



Dit teken maant u aan om voorzichtig te zijn tijdens bepaalde werkzaamheden

Neem bij problemen of voor vragen over de machine contact op met uw detailhandelaar.



OPGELET: de machine werd ontworpen om veilig en betrouwbaar te werken in gebruiksomstandigheden die in overeenstemming zijn met de instructies. Voordat u uw machine gebruikt, moet u de inhoud van deze handleiding lezen en opnemen. Doet u dat niet, dan kunt u gewond raken en kan de uitrusting schade oplopen

Opleiding / Voorlichting:

- Maak u vertrouwd met het juiste gebruik en de bedieningselementen, voordat u de machine gebruikt. Leer de motor snel stilleggen.
- De machine moet altijd worden gebruikt overeenkomstig de aanbevelingen in de instructiehandleiding.
- Denk eraan dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaarlijke fenomenen waarbij andere personen of hun goederen betrokken zijn. De gebruiker is verantwoordelijk voor het juiste inschatten van de potentiële risico's van het te bewerken terrein en moet derhalve alle nodige voorzorgen nemen om zijn veiligheid te verzekeren, in het bijzonder hellingen, onregelmatige grond, glibberige grond of losse grond.
- Laat kinderen of personen die deze instructies niet kennen, de machine nooit gebruiken. In de plaatselijke voorschriften kan een minimumleeftijd voor de gebruiker bepaald zijn.
- Gebruik de machine niet na het innemen van geneesmiddelen of stoffen die ervoor bekendstaan het reactievermogen en de oplettendheid te doen afnemen.
- Om de machine te gebruiken dient u gepaste beschermingsmiddelen te gebruiken, in het bijzonder veiligheidslaarzen voor bosbouw conform de norm EN 345 - 2 SB E Klasse 3, een lange broek-, een veiligheidsbril en een geluidwerende helm.
- Gebruik de machine voor de oorspronkelijke bestemming, te weten het bewerken van de bodem. Elk ander gebruik kan gevaarlijk blijken te zijn of de machine beschadigen.

Vorbereiding:

- Inspecteer zorgvuldig het terrein waarop de machine gebruikt moet worden en verwijder alle voorwerpen die door de machine zouden kunnen weggeslingerd (steentjes, draad, glas, metalen voorwerpen, enz. ...).
- Voor elk gebruik, altijd een visuele inspectie van de machine uitvoeren en controleren of de messen en/of vlegels niet versleten of beschadigd zijn. Laat alle beschadigde of versleten onderdelen door een erkende reparateur (of een professionele werkplaats) herstellen voor ieder nieuw gebruik.
- Als de machine is uitgerust met een stopknop, is het noodzakelijk om de elektrische kabels voor het stilleggen van de motor in goede staat te houden om een eventuele noodstop te garanderen.
- Ga na of er geen vloeistof lekt (benzine, olie, enz. ...)
- Controleer regelmatig de toestand van de accu (indien aanwezig). Vervang deze indien de bak, de deksel of de klemmen beschadigd zijn.
- Gebruik de machine niet zonder spatborden of beschermkappen en vergewis u ervan dat alle vastzetinrichtingen goed vastzitten.

- Vermijd om struikgewas te verwijderen in de nabijheid van bebouwde plaatsen, en doorgang- of parkeerzones.
- De machine nooit gebruiken bij aanwezigheid van derden.

Opgelet - Gevaar: benzine is licht ontvlambaar:

- De brandstof opslagen in daarvoor speciaal voorziene reservoirs. De benzinetank uitsluitend buiten bijvullen en daarbij nooit roken.
- Verwijder nooit de dop van de benzinetank of voeg nooit benzine toe terwijl de motor draait of zolang de motor warm is.
- Is er benzine gemorst op de grond, probeer de motor dan niet te starten maar haal de machine weg uit die zone en probeer geen ontbranding te veroorzaken zolang de benzinedampen niet zijn opgetrokken.
- Sla de machine op een droge plaats op. Sla de machine nooit op in een ruimte waar de benzinedampen een vlam, een vonk of een sterke warmtebron zouden kunnen bereiken.
- De doppen van de brandstoftank correct vastdraaien.
- Beperk de hoeveelheid benzine in de tank om spatten tot een minimum te beperken.
- Laat de motor niet draaien in een afgesloten plaats waar de koolstofmonoxidedampen zich kunnen opstapelen.
- Koolstofmonoxide kan dodelijk zijn. Zorg voor een goede ventilatie.

Gebruik:

- Start de motor voorzichtig volgens de instructies van de fabrikant, terwijl u uw voeten uit de buurt van (het) gereedschap(en) houdt.
- Als de motor start mag de operator de machine niet heffen. Ook mag de machine niet schuin worden gehouden als de slijpkant van het mes aan de tegenovergestelde kant is ten opzichte van de operator.
- Leg de motor stil wanneer de machine onbewaakt is.
- Stap met de machine, nooit rennen.
- Trek de machine heel voorzichtig naar u toe of draai heel voorzichtig de bewegingsrichting om (indien beschikbaar).
- Respecteer de veiligheidsafstand ten opzichte van de draaiende gereedschappen, die word aangegeven door de lengte van het stuur.
- Plaats uw handen of uw voeten niet vlak bij of onder draaiende elementen.
- In geval van:
 - abnormale trillingen,
 - blokkering,
 - probleem met de koppeling,
 - botsing met een vreemd voorwerp,
 - beschadiging van de kabel voor het stilleggen van de motor (volgens model),

De motor onmiddellijk stilzetten (als de motorkabel doorgesneden is, de bediening van de starter inschakelen zoals aangeduid in de § "motor starten" om de motor stil te zetten), de machine laten afkoelen, de draad van de bougie ontkoppelen, de machine controleren en pas opnieuw gebruiken nadat de noodzakelijke reparaties door een erkende reparateur (of een professionele werkplaats) uitgevoerd zijn

- Uitsluitend bij daglicht werken of bij een kunstlicht van goede kwaliteit.
- De machine nooit in geval van onweer gebruiken.
- De machine niet gebruiken bij hellingen steiler dan 20%.
- De machine nooit bedienen door ze naar u toe te trekken.
- Werk dwars op de hellingen, nooit naar boven of naar beneden.
- Nooit abrupt stoppen of starten als u zich op een helling bevindt. Op hellingen of in sterke bochten dient u te vertragen om de controle niet te verliezen of om niet om te slagen. Op hellingen dient u bijzonder voorzichtig te zijn als u van richting verandert.
- Op een terrein bezaaid met voorwerpen of natuurlijke of veroorzaakte afval (stenen, boomstronken, metalen afvalstukken, paaltjes, enz.): elk vreemd voorwerp kan een gevaarlijk projectiel worden en/of de machine beschadigen en moet derhalve vermeden worden.
- Pas op voor het vallen op hellende of natte bodems.
- Accessoires gebruiken die niet zijn aanbevolen, kan de machine gevaarlijk maken en aan uw machine schade toebrengen die niet zal worden gedekt door uw garantie.

Inspectie / Serviceonderhoud / Opslag / Afdanking:

- De motor stilleggen en de bougie ontkoppelen voordat u begint met het inspecteren, schoonmaken of vervangen van een of meer gereedschappen (messen en/of vlegels), afstellen of onderhouden van de machine.
- Leg de motor stil, ontkoppel de bougie en gebruik dikke handschoenen om (het) (de) gereedschap(en) te vervangen.
- Zorg ervoor dat alle moeren en schroeven altijd goed vastzitten, om veilige gebruiksomstandigheden te garanderen.
- Om brandrisico te voorkomen, moet u de motor, de geluiddemper en de opslagzone voor de benzine vrijhouden van plantenresten, overtallig vet, of elke andere ontvlambare stof of voorwerp.
- Indien defect, laat de geluiddemper van de uitlaat door een erkende reparateur (of een professionele werkplaats) vervangen.
- Repareer de onderdelen niet. Laat ze vervangen door originele onderdelen. Laat alle beschadigde of versleten onderdelen door een erkende reparateur (of een professionele werkplaats) herstellen voor ieder nieuw gebruik.
- Wijzig de kenmerken van uw machine niet voor uw eigen veiligheid. Wijzig de instellingen van het motortoerental niet en laat de motor niet draaien met een te hoog toerental. Het is van fundamenteel belang voor de veiligheid en het behoud van het prestatieniveau om de machine regelmatig te onderhouden.
- Laat de motor afkoelen voordat u de machine in een ruimte opbergt.
- Het apparaat moet afgedankt worden volgens de in het land van gebruik geldende regelgeving.

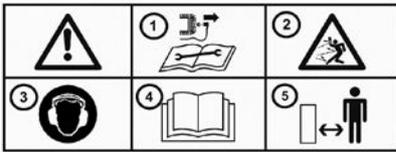
Verplaatsing / Behandeling / Transport:

- Elke actie op de machine buiten het ontginnen moet uitgevoerd worden als de gereedschappen voor het maaien veilig losgekoppeld zijn.
- Het verplaatsen van de machine (buiten het ontginnen) moet uitgevoerd worden volgens de instructies van de § "verplaatsing"
- Behandeling: hef de machine niet alleen op. Het gewicht van de machine staat aangeduid op het kenplaatje en in deze handleiding. Het hanteren wordt uitgevoerd zoals omschreven in de § "hantering".
- Het laden en lossen van de machine in een aanhangwagen moet gebeuren aan de hand van een aangepaste laadbrug.
- Zet de machine correct vast voor een transport in alle veiligheid.
- Het transport dient met een aanhangwagen te gebeuren en met een stilgelegde motor en een losgekoppelde bougie. Gebruik geen andere transportmiddelen.

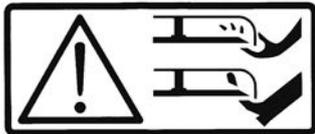
NL

DEFINITIE VAN DE PICTOGRAMMEN

NL



- 1 – De bougie losmaken alvorens de reparatiewerkzaamheden uit te voeren
- 2 – Roterend mes: opgepast voor projecties
- 3 – Draag een geluidwerende helm
- 4 – Lees de gebruikshandleiding
- 5 – Respecteer de veiligheidsafstanden



Gevaar! Risico van amputatie
Roterend mes
Blijf uit de buurt van het maaigereedschap

Startmotor
(overeenkomstig uitvoering)



Hoofdschakelaar



Versnelling vooruit



Achteruitversnelling



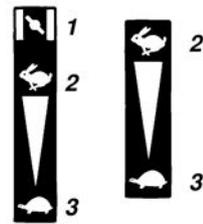
Regeling maaihoogte



Regeling maaihoogte



Gasbediening
(volgens aandrijving)



- 1 - Choke
- 2 - Snel
- 3 - Traag



Raak de hete oppervlakken niet aan



De uitlaatgassen zijn gevaarlijk
Niet gebruiken in een onvoldoende
geventileerde ruimte



De motor stilleggen vooraleer vol te tanken



Pictogrammen al dan niet aanwezig volgens het machinemodel

TECHNISCHE GEGEVENS

Machinemodel	XTREM12 55P		
Gewicht	65 kg	Motormodel	RV170-LE
Nettovermogen *	3.45 KW voor een motortoerental van	3600 rpm	
Nominaal vermogen	3.3 KW voor een nominaal motortoerental van	3250 rpm	
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau	NF EN 12733: octobre 2018		102 dB(A)
Geluidsdrukkniveau in de bestuurdersruimte			87,1 dB(A)
	NF EN 12733: octobre 2018	Meetonzekerheid	1 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau			96,8 dB(A)
	NF EN 12733: octobre 2018	Meetonzekerheid	1 dB(A)
Sterkte van de trillingen aan de handen van de bestuurder			7,5 m/s ²
	NF EN 12733: octobre 2018	Meetonzekerheid	2 m/s ²

* Het in dit document vermelde vermogen van de motor is een nettovermogen dat wordt verkregen door een seriemotor te testen volgens de norm SAE J 1349 bij een bepaalde draaisnelheid. Het vermogen van een andere productiemotor kan verschillen van die vermelde waarde. Het reële vermogen van een motor die is geïnstalleerd op een machine, zal afhangen van verschillende factoren zoals de draaisnelheid, de temperaturomstandigheden, de vochtigheidsomstandigheden, de luchtdrukstandigheden, de onderhoudsomstandigheden en andere.

Conformiteit emissie EU – Fase V



OPGELET: iedere verandering aan de motor annuleert de EU typegoedkeuring van dit product

Goedkeuringsnr.: **E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1032 00**

CO² (g/Kw-hr): **1227.14**

In overeenstemming met de bepalingen van artikel 43 2016/1628 stelt de fabrikant u de waarde ter beschikking van de gemeten CO² zoals deze bepaald is tijdens het EU typekeuringproces: deze CO² meting is het resultaat van tests, uitgevoerd op een bepaalde testcyclus onder laboratoriumomstandigheden op een representatief exemplaar van het motortype (motorfamilie) en mag geen enkele prestatiegarantie van een motor in het bijzonder inhouden of uitdrukken.

OPMERKING: in een voortdurend streven naar verbetering benadrukt de fabrikant dat deze handleiding in haar geheel niet contractueel is, en behoudt de fabrikant zich het recht voor om de specificaties van de machines onaangekondigd te wijzigen

Uitpakken

1.1

 **LET OP:**
Deze machine verkeerd assembleren kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben
Zorg ervoor dat u alle instructies zorgvuldig in acht neemt

 **OPGELET:**
Zorgen dat u de kabels niet doorsnijdt of de verf van de machine niet beschadigt wanneer u de doos opensnijdt

Nr.	Inhoud van de doos
A	Laterale deflector
B	Motorblok
C	Etui documenten + schroeven

Montage van het stuur

1.2

Het stuur omkeren zonder de kabels te beschadigen

Montage van de laterale deflector

1.3

Bevestiging van de kabels

1.4

Vast zwenkend voorwiel

1.5

A = Vast voorwiel

B = Draaiend voorwiel

Kenplaatje van de machine

1.6

- A – Naam en adres van de fabrikant
- B – Type van de machine
- C – Serienummer
- D – Nominaal vermogen
- E – Massa in kilogram
- F – Model van de machine
- G – CE-identificatie
- H – Bouwjaar
- I – Handelsnaam

Beschrijving van de elementen

1.7

- 1 – Versnellingspook
- 2 – Gashendel *
- 3 – Vooruitversnelling
- 4 – Handgreep rem van mes
- 5 – Hendel voor instelling maaihoogte
- 6 – Maaicarter
- 7 – Voorwiel
- 8 – Laterale deflector
- 9 – Motor
- 10 – Starter snoer met automatische oprolfunctie

* *Overeenkomstig motoruitvoering*

MACHINE STARTEN

NL



← Vullen met olie en het peil controleren



← Vol benzinereservoir

Super of loodvrij of SP95 E 10



← Aanjaagpomp

- Als de motor koud is, druk dan 3 keer op de pomp
- Als de motor warm is, hoeft u niet op de aanjaagpomp te drukken



← Op de handgreep van de rem van het mes drukken en aan de handgreep van de starter trekken



Tijdens het starten van de machine altijd in de veiligheidszone blijven

GEBRUIK

Deze machine is bestemd voor: - het maaien van gras
- het verwijderen van licht struikgewas (max. maaidiameter: 15 mm)

Deze machine is niet bestemd voor professioneel gebruik



← Vooruitrijden



Neem een veiligheidszone met een straal van 40 m rond de machine in acht



← Regeling maaihoogte



← Regeling werksnelheid

A = Zwaar werk

B = Licht werk

UITSCHAKELING



4.1

Uitschakeling versnelling vooruit

Laat de koppelingshendel los



4.3

De luchtfilter reinigen



4.2

Uitschakeling motor

De handgreep van de rem van het mes loslaten



4.4

Het carter van de trekstarter reinigen

Bij gebruik op droog terrein het carter van de starter minstens om de 4 uur reinigen

NL

DAGELIJKSE CONTROLES

Controleer de volgende punten, voordat u de motor start:

- Afwezigheid van loszittende of kapotte bouten en moeren
- Afwezigheid van benzine- en motorolielekken
- Veiligheid van de omgeving



2.1

Geschikt motoroliepeil



4.3

Netheid van het luchtfilterelement



2.2

Toereikend benzinepeil



Gebruik geen ontvlambaar oplosmiddel om het element in schuimplastic van de luchtfilter te reinigen

VERPLAATSING



5.1

Verplaatsing



De motor stoppen

Laat de machine afkoelen

Koppel de bougie los



5.2

Bevestigingspunten

AFSTELLING VAN DE KOPPELINGSKABEL



6.1

Als de machine niet of slecht vooruit komt:

- 1- Leg de machine stil en koppel de bougie los
- 2- Draai de moer van de spanner van de kabel los en span de kabel opnieuw
- 3- Zet de moer weer vast
- 4- Sluit de bougie weer aan
- 5- Start de machine en probeer opnieuw. Houdt het probleem aan, neem dan contact op met de verkoper

HET MES SLIJPEN

Het is aan te raden het mes iedere 20 uur door een vakman te laten slijpen en uitbalanceren

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Acordați o atenție specială indicațiilor precedate de mențiunile următoare:



ATENȚIE: Semnalează o probabilitate mare de vătămări corporale grave sau chiar de pericol mortal dacă instrucțiunile nu sunt respectate

PRECAUȚIE: Semnalează o posibilitate de vătămări corporale sau de deteriorare a echipamentului dacă instrucțiunile nu sunt respectate

NOTĂ: Furnizează informații utile



Acest semn vă îndeamnă la prudență în timpul anumitor operațiuni

În cazul unor probleme sau pentru orice întrebări cu privire la mașină, adresați-vă distribuitorului.



ATENȚIE: Mașina este concepută pentru a asigura o funcționare sigură și fiabilă în condiții de utilizare conforme cu instrucțiunile. Înainte de a utiliza mașina, citiți și asimilați conținutul acestui manual. În caz contrar, vă puteți expune accidentelor, iar echipamentul poate fi deteriorat

Formare / Informații:

- Familiarizați-vă cu utilizarea corectă și comenzile înainte de a folosi mașina. Învățați să opriți motorul cu rapiditate.

- Mașina trebuie utilizată întotdeauna conform recomandărilor indicate în instrucțiunile de utilizare.

- Nu uitați că utilizatorul este responsabil de accidentele sau de fenomenele periculoase care pot afecta alte persoane sau bunurile lor. Utilizatorul are responsabilitatea de a evalua riscurile potențiale pe care le prezintă terenul care trebuie lucrat și de a lua toate măsurile de precauție necesare pentru a obține siguranța personală, în special în pante, pe terenuri accidentate, alunecoase sau afânate.

- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina. Reglementările locale pot stabili o vârstă minimă a utilizatorilor.

- Nu utilizați mașina dacă ați consumat medicamente sau substanțe cunoscute că vă pot afecta reflexele și capacitatea de concentrare.

- Pentru a utiliza mașina, purtați echipament de protecție adecvat, în special cizme de protecție forestieră conforme cu EN 345 - 2 SB E Clasa 3, pantaloni lungi, ochelari de protecție și o cască de protecție împotriva zgomotului.

- Utilizați mașina numai în scopul pentru care a fost proiectată, anume tunderea arboretului mic. Orice altă utilizare poate fi periculoasă sau poate determina deteriorarea mașinii.

Pregătirea:

- Inspectați cu minuțiozitate zona pe care trebuie utilizată mașina și eliminați toate obiectele care ar putea fi proiectate de aceasta (pietre, fire, sticle, obiecte metalice etc.).

- Înainte de fiecare utilizare, realizați întotdeauna o inspecție vizuală a mașinii pentru a vă asigura că lamele și/sau brațele, cât și fixările acestora precum și deflectoarele nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate la un service autorizat (ori la un atelier profesionist), înainte de orice utilizare nouă.

- Dacă mașina este prevăzută cu un buton de oprire a motorului, mențineți în stare bună cablurile electrice de oprire a motorului, pentru a asigura oprirea acestuia. Asigurați-vă că nu există scurgeri de lichide (benzină, ulei etc.).

- Verificați starea bateriei (dacă există) la intervale regulate. Înlocuiți-o, în cazul în care carcasa, capacul sau bornele sunt deteriorate.

- Nu utilizați mașina fără apărătoarea de noroi sau carcasa de protecție și verificați ca toate dispozitivele de fixare să fie bine strânse.

- Evitați tunderea arboretului din apropierea zonelor locuite, de trecere sau de staționare.

- Nu utilizați niciodată mașina în prezența terților.

Atenție - Pericol: benzina este foarte inflamabilă:

- Depozitați carburantul în recipiente special concepute în acest scop. Faceți pilnul doar în aer liber și nu fumați în timpul acestei operații.

- Nu scoateți niciodată bușonul rezervorului de benzină și nu adăugați benzină când motorul funcționează sau este cald.

- Dacă ați vărsat benzină pe sol, nu porniți motorul, ci îndepărtați mașina de zona respectivă și evitați să aprindeți ceva atât timp cât vaporii de benzină nu s-au dispersat.

- Păstrați mașina într-un loc uscat. Nu păstrați mașina într-un loc unde vaporii de benzină ar putea intra în contact cu o flacără, scânteie sau o sursă puternică de căldură.

- Puneți la loc, în mod corect, bușonul rezervorului de benzină.

- Limitați cantitatea de benzină din rezervor pentru a reduce la minim improșcările.

- Nu lăsați motorul să funcționeze într-un spațiu închis unde este posibilă acumularea monoxidului de carbon.

- Monoxidul de carbon poate fi letal. Asigurați o ventilație corespunzătoare.

Utilizarea:

- Porniți motorul cu grijă, respectând instrucțiunile producătorului și ținând picioarele la distanță de unelte.

- La pornirea motorului, operatorul nu trebuie să ridice mașina, iar aceasta nu trebuie să fie înclinată decât atunci când lama de tăiere este rotită în partea opusă operatorului.

- Opriți motorul când mașina nu este supravegheată.

- Mergeți, nu alergați niciodată cu mașina.

- Fiți deosebit de atenți când trageți mașina spre dvs. sau când inversați sensul de deplasare (dacă această funcție este disponibilă).

- Păstrați distanța de siguranță indicată de lungimea ghidonului față de uneltele rotative.

- Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea componentelor aflate în rotație sau sub acestea.

- În caz de:

- vibrații anormale,

- blocare,

- problemă legată de ambreiaj,

- lovire de un obiect străin,

- deteriorare a cablului de oprire a motorului

(în funcție de model),

Opriți imediat motorul (în cazul în care cablul motorului este secționat, acționați comanda starterului conform descrierii din secțiunea „pornirea motorului” pentru a opri motorul), lăsați mașina să se răcească, deconectați firul bujiei, inspectați mașina și luați măsuri pentru efectuarea reparațiilor necesare de către un service autorizat (sau un atelier profesionist), înainte de orice nouă utilizare.

- Lucrați doar la lumina zilei sau folosind lumină artificială de calitate bună.

- Nu utilizați mașina în timpul furtunii.

- Nu utilizați mașina pe pante cu o înclinație mai mare de 20 %.

- Nu tundeți niciodată arboretul trăgând mașina spre dvs.

- Lucrați transversal pe pante, nu în urcare sau coborâre.

- Nu opriți și nici nu porniți brusc când vă aflați pe o pantă. Încetiniți pe pante sau în viraje strânse pentru a evita orice răsturnare sau pierdere a controlului. Fiți extrem de atenți în momentul schimbărilor de direcție în pante.

- Pe un teren aglomerat cu obiecte sau cu resturi naturale sau aduse (bolovani, bușteni, resturi metalice, țărșuri etc.): orice corp străin care se poate transforma într-un proiectil periculos și/sau deteriora mașina trebuie evitat.

- Pe terenuri în pantă și moi, atenție la riscul de cădere.

- Utilizarea altor accesorii decât cele recomandate poate face ca mașina să fie periculoasă, provocând deteriorări ale acesteia care nu sunt acoperite de garanție.

Inspecție / Întreținere / Păstrare / Dezafectare:

- Opriți motorul și deconectați bujia, înainte de orice operație de inspecție, curățare, schimbare a uneltelor (lama de tăiere și/sau brațele), de reglare ori de întreținere a mașinii.

- Opriți motorul, deconectați bujia și utilizați mănuși groase pentru schimbarea uneltei/uneltelor.

- Mențineți toate șuruburile și piulițele strânse pentru a asigura condiții de utilizare sigure.

- Pentru a reduce riscul de incendiu, eliminați de pe motor, toba de eșapament și din zona de depozitare a benzinei deșeurile vegetale, excesul de substanțe grase sau orice alt material susceptibil de a se aprinde.

- Înlocuiți toba de eșapament stricată la un service autorizat (sau la un atelier profesionist).

- Nu reparați piesele. Înlocuiți-le cu piese originale. Înlocuiți piesele la un service autorizat (sau la un atelier profesionist), înainte de orice nouă utilizare.

- Pentru siguranța dvs., nu modificați caracteristicile mașinii. Nu modificați reglajele privind turația motorului și nici nu-l suprațurați. Întreținerea regulată este esențială pentru menținerea siguranței și nivelului de performanță.

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina într-o încăpere.

- Orice dezafectare a aparatului trebuie efectuată în conformitate cu reglementările în vigoare din țara respectivă.

Deplasarea / Manipularea / Transportul:

- Orice acțiune asupra mașinii, în afara tăierii arboretului, trebuie efectuată cu uneltele de tăiere debriate.

- Deplasarea (exceptând tunderea arboretului) trebuie să se efectueze urmând instrucțiunile din secțiunea „deplasarea”.

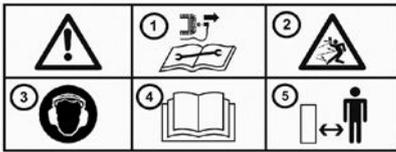
- Manipulare: nu ridicați mașina singur. Greutatea mașinii este indicată pe plăcuța cu date tehnice și în acest manual. Manipularea trebuie să se efectueze conform descrierii din secțiunea „manipularea”.

- Urcarea mașinii în remorcă și coborârea din ea trebuie realizate cu ajutorul unei rampe de încărcare adecvate.

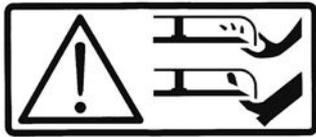
- Ancorați corect mașina pentru un transport în deplină siguranță.

- Transportul trebuie efectuat cu motorul oprit și bujia deconectată, cu ajutorul unei remorci. Nu utilizați niciun alt mijloc de transport.

PREZENTAREA PICTOGRAMELOR



- 1 – Deconectați bujia înainte de a începe orice operațiune de întreținere sau reparație
- 2 – Lamă rotativă; atenție la proiectarea obiectelor
- 3 – Purtați o cască antigzomot
- 4 – Citiți manualul de utilizare
- 5 – Respectați distanțele de siguranță



Pericol! Risc de secționare a membrilor
Lamă în rotație
Nu vă apropiați de unealta de tăiere

Demaror
(în funcție de versiune)



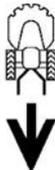
Înterupător de circuit



Cuplarea mersului înainte



Cuplare mers înapoi



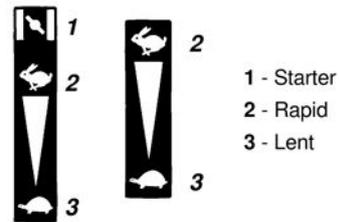
Reglarea înălțimii de tăiere



Selectarea vitezei



Comandă accelerație
(în funcție de motorizare)



- 1 - Starter
- 2 - Rapid
- 3 - Lent

RO



Nu atingeți suprafețele calde



Gazele de eșapament sunt periculoase
Nu utilizați într-un spațiu aerisit
necorespunzător



Opriiți motorul înainte de a face plinul



Pictograme care pot fi prezente sau nu, în funcție de modelul mașinii

INFORMAȚII TEHNICE

Model mașină	XTREM12 55P		
Masa	65 kg	Model motor	RV170-LE
Puterea netă *	3.45 kW pentru o turație a motorului de	3600	rpm
Puterea nominală	3.3 kW pentru o turație nominală a motorului de	3250	rpm
Nivelul de putere acustică garantat	<i>NF EN 12733: octobrie 2018</i>		102 dB(A)
Nivelul presiunii acustice la postul de conducere			87,1 dB(A)
	<i>NF EN 12733: octobrie 2018</i>	Eroarea de măsurare	1 dB(A)
Nivelul de putere acustică măsurat			96,8 dB(A)
	<i>NF EN 12733: octobrie 2018</i>	Eroarea de măsurare	1 dB(A)
Nivelul vibrațiilor la mâinile operatorului			7,5 m/s ²
	<i>NF EN 12733: octobrie 2018</i>	Eroarea de măsurare	2 m/s ²

* Puterea motorului indicată în acest document este puterea netă obținută la testarea unui motor de serie, conform standardului SAE J 1349, la o viteză de rotație dată. Puterea unui alt motor din producție poate să difere de această valoare indicată. Puterea reală a unui motor instalat pe mașină va depinde de diverși factori, cum ar fi viteza de rotație, condițiile de temperatură, umiditate și presiune atmosferică, întreținerea și altele.

Conformitatea emisiilor UE – Faza V



ATENȚIE: orice modificare a motorului anulează omologarea de tip UE a acestui produs

Nr. omologare: **E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1032 00**

CO₂ (g/kWh): **1227.14**

Conform dispozițiilor articolului 43 2016/1628, fabricantul pune la dispoziția dvs. valoarea CO₂ măsurată, așa cum a fost determinată în cursul procesului de recepție UE după tip: această valoare a CO₂ rezultă din teste efectuate pe un ciclu de încercare stabilit în condiții de laborator pe un exemplar reprezentativ al tipului de motor (familiei de motoare) și nu trebuie să implice sau să exprime nicio garanție de performanță pentru un motor anume.

NOTĂ: dată fiind preocuparea permanentă pentru ameliorarea calității, producătorul precizează faptul că acest manual, în integralitatea sa, nu are valoare contractuală și că își rezervă dreptul de a modifica specificațiile mașinii fără o notificare prealabilă.

RO



1.1

Despachetarea



ATENȚIE:

O asamblare necorespunzătoare a acestei mașini poate provoca vătămări corporale grave
Asigurați-vă că urmați cu atenție toate instrucțiunile



ATENȚIE:

Aveți grijă să nu tăiați cablurile și să nu zgâriați vopseaua mașinii când tăiați chingile cutiei

Poz.	Conținutul cutiei
A	Deflector lateral
B	Bloc motor
C	Săculeț cu documente + șuruburi



1.2

Montarea ghidonului

Întoarceți ghidonul, evitând deteriorarea cablurilor



1.3

Montarea deflectorului lateral



1.4

Fixarea cablurilor



1.5

Roata din față fixă sau pivotantă

A = Roată față fixă

B = Roată față pivotantă



1.6

Plăcuța de identificare a mașinii

A – Numele și adresa fabricantului

B – Tipul mașinii

C – Numărul de serie

D – Puterea nominală

E – Masa, în kilograme

F – Modelul mașinii

G – Identificarea CE

H – Anul de fabricație

I – Denumirea comercială



1.7

Descrierea componentelor

1 – Variator de viteză

2 – Comandă accelerație *

3 – Manetă de cuplare a mersului înainte

4 – Mâner de frână al lamei

5 – Manetă de reglare a înălțimii de tăiere

6 – Carter de tăiere

7 – Roată față

8 – Deflector lateral

9 – Motor

10 – Cablu de pornire cu înfășurare automată

* În funcție de motorizare

PORNIREA MAȘINII



2.1

Umplerea cu ulei și nivelul acestuia



2.2

Alimentarea cu benzină

Super sau fără plumb sau SP95 E 10



2.3

Pompă de amorsare

- Dacă motorul este rece: apăsați de 3 ori pe pompa de amorsare
- Dacă motorul este cald: nu apăsați pe pompa de amorsare



2.4

Apăsați pe mânerul de frână al lamei și trageți de mânerul demarorului



La pornirea mașinii, rămâneți întotdeauna în zona de siguranță

RO

UTILIZAREA

Această mașină este destinată pentru: - tăierea ierbii

- tunderea arboretului mic (diametru maxim de tăiere: 15 mm)

Această mașină nu este destinată unei utilizări profesionale



3.1

Mers înainte



Respectați o zonă de siguranță cu o rază de 40 m în jurul mașinii



3.2

Reglarea înălțimii de tăiere



3.3

Reglarea vitezei de lucru

A = Lucrări grele

B = Lucrări ușoare

OPRIREA



4.1

← Oprea mersului înainte

Eliberați maneta de ambreiaj



4.3

← Curățați filtrul de aer



4.2

← Opriți motorul

Eliberați mânerul de frână al lamei



4.4

← Curățați carterul demarorului

În cazul utilizării pe un teren uscat, curățați carterul demarorului cel puțin la fiecare 4 ore

VERIFICĂRI ZILNICE

Înainte de pornirea motorului, verificați punctele următoare: - Absența șuruburilor și piulițelor desfăcute sau sparte
- Absența scurgerilor de benzină și ulei de motor
- Siguranța mediului



2.1

← Nivelul corespunzător de ulei al motorului



4.3

← Curățenia elementului filtrului de aer



2.2

← Nivelul de benzină suficient



Nu utilizați solvenți inflamabili pentru curățarea elementului din burete al filtrului de aer

DEPLASAREA



5.1

← Deplasarea



Opriți motorul

Lăsați mașina să se răcească

Deconectați bujia



5.2

← Puncte de ancorare

REGLAREA CABLULUI DE AMBREIAJ



6.1

Dacă mașina nu avansează sau avansează dificil:

- 1- Opriți mașina și deconectați bujia
- 2- Deblocați piulița întinzătorului cablului și reîntindeți cablul
- 3- Blocați din nou piulița
- 4- Reconectați bujia
- 5- Porniți mașina și încercați din nou. Dacă problema persistă, contactați distribuitorul

ASCUȚIREA LAMEI

Se recomandă ascuțirea și echilibrarea lamei, la un atelier profesionist, după fiecare 20 ore

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Обърнете особено внимание на инструкциите, предшествани от следните отметки:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Сигнализира за голяма вероятност от тежки физически наранявания и дори смъртна опасност, ако указанията не се спазват.

ПРЕДПАЗНА МЯРКА: Сигнализира за вероятност от физически наранявания и повреда на оборудването, ако указанията не се спазват.

ЗАБЕЛЕЖКА: Дава полезна информация



Този знак ви призовава към бдителност при някои операции.

В случай на проблем или за всички въпроси относно машината, моля, обръщайте се към вашия дистрибутор.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Машината е конструирана, за да гарантира сигурна и надеждна работа в експлоатационни условия, съответстващи на указанията. Преди употреба на машината, моля, прочетете и разберете съдържанието на това ръководство. В противен случай ще се изложите на риск от нараняване и оборудването може да се повреди.

Подготовка/Информация:

- Запознайте се с правилната употреба и командите преди да използвате машината. Научете се бързо да изключвате двигателя.
- Машината трябва винаги да се използва съгласно препоръките, посочени в указанията.
- Не забравяйте, че потребителят носи отговорност за произшествия или опасни събития, причинени на други лица или на тяхното имущество. Негово задължение е да оценява потенциалните рискове на терена за работа и да взема всички необходими предпазни мерки, за да гарантира своята безопасност, по конкретно по наклони, плъзгави, неравни или рохкави почви..
- Никога не позволявайте машината да се използва от деца или лица, незапознати с тези указания. Местното законодателство може да предвижда минимална възрастова граница за потребителя.
- Машината не трябва да се използва след приемане на лекарства или вещества, които могат да намалят бдителността или способността за реакция на потребителя.
- За да използвате машината, носете подходяща защитна екипировка и по-точно защитни горски ботуши, които отговарят на EN 345 - 2 SB E Клас 3, дълги панталони, защитни очила и противошоумова каска
- Машината трябва да се използва за целта, за която е предвидена, а именно почистване на храсти. Всяка друга употреба може да се окаже опасна или да доведе до повреда на машината.

Подготовка:

- Огледайте обстойно участъка, в който трябва да се използва машината и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината (камъни, въжета, стъкло, метални предмети и др...).
- Преди всяка експлоатация, винаги извършвайте визуален преглед на машината, за да се гарантира, че ножовете и/или бухалките, както и закрепването и предпазителите не са износени или повредени. Преди всяка нова употреба само оторизиран техник (или професионално ателие) може да сменя използваните или повредени части.
- Ако машината е снабдена с бутон за изключване на двигателя, поддържайте електрическите кабели за изключване на двигателя в добро състояние, за да се гарантира изключването на двигателя. - Проверете за липса на течове (гориво, масло и др...)
- Проверявайте състоянието на акумулатора редовно (ако е поставен). Сменете го, ако картърът, капакът или клемите са повредени.
- Машината да не се използва без калобран или

защитни капаци и да се провери дали всички фиксиращи устройства са добре затегнати.

- Избягвайте почистването на храсти в близост до зони с хора, зони на преминаване или на престой..
- Никога не използвайте машината при наличие на странични лица.

Внимание – опасност Горивото е силно възпламенимо:

- Горивото трябва да се съхранява в специални съдове, предвидени за тази цел. Те трябва да се пълнят единствено на открито и по време на операцията не бива да се пуши..
- Никога не сваляйте капачката на горивния резервоар и не доливайте гориво докато двигателят работи или докато не изстине.
- Ако има разлято по земята гориво, не се опитвайте да пускате двигателя, а преместете машината от замърсения участък и избягвайте всякакви пламъци, докато горивните пари не се разсеят напълно.
- Съхранявайте машината на сухо място. Никога не съхранявайте машината на място, където горивните изпарения могат да бъдат достигнати от пламък, искра или силен източник на топлина.
- Поставете правилно капачката на резервоара и на запасния резервоар с гориво.
- Ограничете количеството гориво в резервоара, за да намалите разпликването.
- Не запалвайте двигателя в затворено помещение, където могат да се натрупат емисии на въглероден окис.
- Въглеродният окис може да бъде смъртоносен. Осигурете добро проветрение.

Начин на работа:

- Включете двигателя внимателно, като съблюдавате указанията на производителя и като поддържате удължените стойки на инструмента (инструментите).
- При стартиране на мотора, операторът не трябва да повдига машината и тя трябва да се накланя само когато ножа за рязане е завъртан на обратната страна спрямо оператора.
- Изключвайте двигателя, когато машината е без надзор.
- Ходете – никога не тичайте с машината.
- Притегляйте машината към вас или обръщайте посоката на ходене (ако може) с особено внимание.
- Спазвайте безопасното разстояние спрямо въртящи се инструменти, зададено от дължината на ръкохватката.
- Не поставяйте ръцете или краката близо до или под въртящи се детайли.
- В случай на:
 - необичайно вибриране;
 - блокиране;
 - проблеми със съединителя;
 - удар с чужд предмет;
 - повреда на кабела за изключване на двигателя (според модела);

Изключете двигателя незабавно (ако кабелът на двигателя е срян, подайте команда от стартера, както е описано в § „запалване на двигателя“ за спиране на двигателя), оставете машината да изстине, откачете кабела на свещта, огледайте машината и заявете необходимия ремонт на правоспособен монтьор (или професионално ателие) преди нова експлоатация.

- Работете единствено на дневна светлина или на изкуствена светлина с добро качество.
- Не използвайте машината в лошо време.
- Не използвайте машината при наклони, по-големи от 20%..
- Никога не разчиствайте храсти като теглите машината към себе си
- По наклони работете напречно на тях и никога при изкачване или слизане по тях.
- Не спирайте и не потегляйте рязко, когато сте върху наклон. Оставете да работи на празен ход върху наклони и тесни места за обръщане, за да избегнете преобръщане или загуба на управление. Бъдете особено внимателни при смяната на посока върху наклон.
- Върху терени с много естествени или внесени предмети или парчета (камъни, клони, метални парчета, колове и т.н...) : всяко чуждо тяло може да се превърне в опасна летяща част и/или да повреди на машината и трябва да се избягва.

- Върху мокри или наклонени терени да се внимава, тъй като има риск от падане.
- Използването на принадлежности, различни от препоръчаните, може да направи машината опасна, и да предизвика повреди по машината, които няма да бъдат покрити от вашата гаранция.

Инспекция/Техническо обслужване/съхранение изхвърляне:

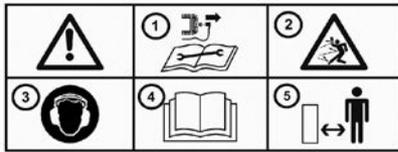
- Спрете двигателя и издърпайте свещта преди всяка операция по почистване, проверка, смяна на инструмент(и) (нож за рязане и/или бухалка), регулиране или поддръжка на машината.
- Изключете двигателя, издърпайте свещта и използвайте плътни ръкавици за смяна на инструмент(и).
- Поддържайте всички гайки и винтове затегнати, за да гарантирате безопасни условия на експлоатация.
- За намаляване на рисковете от пожар, поддържайте двигателя, шумозаглушителя и мястото за съхранение на гориво чисти от растителност, остатъци от масла и всеки друг лесно запалим материал.
- Повреден шумозаглушител за отработени газове трябва да се сменя от правоспособен монтьор.
- Не ремонтирайте частите. Частите трябва винаги да се заменят с оригинални резервни части. Преди всяка нова употреба само оторизиран техник (или професионално ателие) може да ги сменя.
- С цел безопасност не променяйте характеристиките на вашата машина. Не променяйте настройките за регулиране на оборотите на двигателя и не използвайте двигателя при надвишени обороти. Редовната поддръжка е най-важната за безопасността и запазване на нивото на експлоатационните характеристики.
- Оставете двигателя да изстине, преди да приберете машината в помещение.
- Всяко изхвърляне на уреда трябва да става според текущия регламент в страната.

Преместване/техническо обслужване/транспортране:

- Всяка дейност по машината с изключение на почистването на храсти, трябва да се извършва при изключени режещи инструменти.
- Преместването (с изключение на почистването на храсти) трябва да се извършва според указанията в § "Преместване"
- Разтоварване: не повдигайте машината сами. Теглото на машината е посочено на фабричната табела и в това ръководство. Техническото обслужване трябва да се извършва според указанията в § "Техническо обслужване".
- Товаренето и разтоварването на машината в/от ремарке трябва да се извършва с помощта на приспособена товарна рампа.
- Уравновесете и разпределете правилно товара на машината, за да я транспортирате напълно безопасно.
- Транспортирането трябва да се извършва при изключен двигател и изключена свещ на запалването с помощта на ремарке. Не използвайте никакво друго транспортно средство.

BG

ДЕФИНИРАНЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ



- 1 – Изваждате свещта преди всяка работа по поддръжката и ремонта
- 2 – Въртящ се нож, внимавайте за изхвърляния материал
- 3 – Да се носят защитни слушалки
- 4 – Да се прочете ръководството на потребителя
- 5 – Спазвайте безопасна дистанция



Опасност! Риск от отрязване
Въртящ се нож
Не се приближавайте до режещия инструмент

Стартер
(според модела)



Превключвател



Съединител за ход напред



Съединител за ход назад



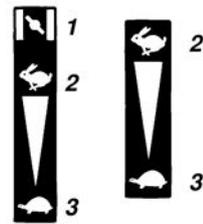
Регулиране на височината на рязане



Избор на скорост



Подаване на газ
(според двигателя)



- 1 - Стартер
- 2 - Бързо
- 3 - Бавно



Да не се пипат нагорещените повърхности



Изгорелите газове са опасни
Да не се ползва в недобре проветрено помещение



Да се изключи двигателя преди зареждане



Наличието на пиктограми зависи от модела на машината

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Модел на машината	XTREM12 55P		
Тегло	65 кг	Модел на мотора	RV170-LE
Нетна мощност *	3.45 KW за работа на двигателя		3600 об/мин
Номинална мощност	3.3 KW за номинална работа на двигателя		3250 об/мин
Гарантирано ниво на звуковата мощност ^{NF EN 12733: octobre 2018}			102 dB(A)
Ниво на звуково налягане на шофьорското място			87,1 dB(A)
<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>	Колебание в измерването		1 dB(A)
Измерено ниво на звуковата мощност			96,8 dB(A)
<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>	Колебание в измерването		1 dB(A)
Ниво на вибрации в ръцете на оператора			7,5 m/s ²
<i>NF EN 12733: octobre 2018</i>	Колебание в измерването		2 m/s ²

* Мощността на двигателя, посочена в този документ, е нетна мощност, получена при тестване на двигателят от серията по норма SAE J 1349 при дадена скорост на въртене. Мощността на друг работещ мотор може да е различна от тази посочена стойност. Реалната мощност на мотора, инсталиран в машината, ще зависи от различни фактори, като скоростта на въртене, условията на температура, влажност, атмосферно налягане, поддръжка и други.

Съответствие с емисиите за EO - фаза V



ВНИМАНИЕ: всяка промяна в мотора анулира регистрацията на EO одобрението за този продукт

№ на одобрение: **E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1032 00**

CO² (g/Kw-hr) : **1227.14**

Съгласно клаузите на член 43 2016/1628, производителят ви предоставя стойността на CO², измерена в процеса на EO одобрение по вид: това измерване на CO² е резултат от тестове, проведени при един цикъл от опити в лабораторни условия върху представителна мостра от този вид мотор (семейство мотори) и не трябва да предполага или изразява никаква гаранция за производителност на конкретен мотор.

ЗАБЕЛЕЖКА: С цел непрекъснато усъвършенстване, конструкторът уточнява, че целостта на това ръководство не представлява договорно ограничение и си запазва правото да внася без предупреждение изменения в спецификациите на машините си.

Разопаковане

1.1

ВНИМАНИЕ:
Неправилното сглобяване на тази машина може да доведе до тежки наранявания. Уверете се, че следвате старателното всички инструкции.

ВНИМАНИЕ:
Да се внимава да не се прекъснат кабелите или да се остърже боята на машината при срязване на укрепващите ребра на сандъка.

Озн.	Съдържание на сандъка
A	Страничен дефлектор
B	Двигателен блок
C	Джоб за документи + винтове

Монтаж на кормилото

1.2

Завъртете кормилото, като избягвате повреда на кабелите

Монтаж на страничния дефлектор

1.3

Закрепване на кабелите

1.4

Предно колело, неподвижно или подвижно

1.5

A = Неподвижно предно колело

B = Подвижно предно колело

Идентификационна табелка на машината

1.6

A - Име и адрес на производителя

B - Тип на машината

C - Сериен номер

D - Номинална мощност

E - Маса в килограми

F - Модел на машината

G - Идентификация CE

H - Година на производство

I - Търговско предназначение

Описание на елементите

1.7

1 - Скоростен превключвател

2 - Лост за подаване на газ*

3 - Ръчка за запалване на преден ход

4 - Ръчка на лентовата спиралка

5 - Ръчка за регулиране на височината на рязане

6 - Картер на прекъсвача

7 - Предно колело

8 - Страничен дефлектор

9 - Двигател

10 - Жило на предавката на стартера с автоматично пренавиване

* Според двигателя

ПУСК МАШИНА



← Долейте масло до нивото

2.1



← Долейте бензин

2.2

Супер или безоловен или SP95 E 10



← Горивоподаваща помпа

2.3

- Ако моторът е студен: натиснете горивоподаващата помпа 3 пъти
- Ако моторът е горещ: не натискайте горивоподаващата помпа



← Натиснете ръчката на лентовата спиралка и дръпнете ръкохватката на пусковото устройство

2.4



По време на пускането на машината винаги бъдете в безопасната зона

BG

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Тази машина е предназначена за: - Рязане на трева

- Лека обработка за почистване на храсти (максимален диаметър на рязане: 15 мм)

Машината не е предназначена за професионална експлоатация



← Преден ход

3.1



Спазвайте зона за безопасност от 40 м около машината



← Регулиране на височината на рязане

3.2



← Регулиране на работна скорост

3.3

A = Интензивни работи

B = Лека обработка

СПИРАНЕ



4.1

Спиране на хода напред

Пуснете ръчката на съединителя



4.2

Спиране на мотора

Пуснете ръчката на лентовата спиращка



4.3

Почистете въздушния филтър



4.4

Почистете капака на пусковото устройство

Ако се използва на сух терен, почиствайте капака на пусковото устройство поне на всеки 4 часа

BG

ЕЖЕДНЕВНИ ПРОВЕРКИ

Преди включване на двигателя, проверете за следното:

- Да няма развити или счупени болтове и гайки
- Да няма течове на гориво и на масло от двигателя
- Безопасност за околната среда



2.1

Достатъчно ниво на моторно масло



2.2

Достатъчно ниво на горивото



4.3

Чистота на въздушните филтри



Не използвайте запалим разтворител за почистване гъбата на въздушния филтър

ДВИЖЕНИЕ



5.1

Движение



Спрете мотора

Оставете машината да се охлади

Изключете свещта



5.2

Точки на подреждане

РЕГРЕРЕГЛАЖ НА СТАРОВОТО ВЪЖЕ НА СЪЕДИНИТЕЛЯ



6.1

Ако машината не се движи напред или се движи лошо:

- 1- Изключете машината и свещта
- 2- Отвийте гайката на обтегача на стартовото въже на съединителя и обтегнете кабела наново
- 3- Завийте отново гайката
- 4- Включете отново свещта
- 5- Запалете машината и опитайте отново.. Ако проблемът продължава, свържете се с търговеца

ЗАТОЧВАНЕ НА НОЖА

Препоръчваме да заточвате и балансираете вашия нож на всеки 20 часа в професионално ателие

Προσέξτε ιδιαίτερα τις οδηγίες οι οποίες έπονται των εξής ενδείξεων:



ΠΡΟΣΟΧΗ: Επισημώνει μεγάλη πιθανότητα σοβαρού τραυματισμού ή και θανάτου εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Σημαίνει πιθανότητα τραυματισμού ή βλάβης στον εξοπλισμό, εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Παρέχει χρήσιμες πληροφορίες



Αυτή η ένδειξη σας συστήνει να είστε προσεκτικοί κατά τη διάρκεια ορισμένων εργασιών

Σε περίπτωση προβλήματος, ή για θέματα που αφορούν στη μηχανή, απευθυνθείτε στον πωλητή σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Η μηχανή έχει σχεδιαστεί για την παροχή ασφαλούς και αξιόπιστης υπηρεσίας σε συνθήκες χρήσης που συμμορφώνονται με τις οδηγίες. Πριν από τη χρήση της μηχανής σας, διαβάστε και αφομοιώστε το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου. Διαφορετικά θα εκτεθείτε σε κίνδυνο τραυματισμού και μπορεί να προκληθεί ζημιά στον εξοπλισμό

Κατάρτιση / Πληροφορίες:

- Εξοικειωθείτε με τη σωστή χρήση και τα χειριστήρια πριν χρησιμοποιήσετε τη μηχανή. Μάθετε να διακόπτετε γρήγορα τη λειτουργία της μηχανής.
- Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.
- Μην ξεχνάτε ότι ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα ή τα επικίνδυνα συμβάντα που προκύπτουν σε άλλα άτομα ή τα περιουσιακά στοιχεία τους. Είναι ευθύνη του χρήστη να αξιολογεί τους πιθανούς κινδύνους στο χώρο εργασίας και να λαμβάνει τις απαραίτητες προφυλάξεις ασφαλείας, ειδικότερα σε επικλινή, ανώμαλα, ολισθηρά ή ασταθή εδάφη.
- Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά, ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες, να χρησιμοποιούν αυτή τη μηχανή. Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν ελάχιστη ηλικία για τον χρήστη
- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή μετά από τη λήψη φαρμάκων ή ουσιών που είναι γνωστό ότι μπορεί να επηρεάσουν τα αντανακλαστικά και την εγρήγορσή σας.
- Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, να φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας, και ειδικότερα άρβυλα ασφαλείας δασικών εργασιών σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 345 - 2 SB Ε Κατηγορία 3, μακρύ πανταλόνι, προστατευτικά γυαλιά και κράνος ηχοπροστασίας.
- Χρησιμοποιείτε τη μηχανή σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζεται, δηλαδή την εκθάμνωση. Κάθε άλλη χρήση μπορεί να αποβεί επικίνδυνη ή να προκαλέσει ζημιά στη μηχανή.

Προετοιμασία:

- Ελέγξτε ενδελεχώς την περιοχή εντός της οποίας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η μηχανή και απομακρύνετε κάθε αντικείμενο που θα μπορούσε να εκσφενδονιστεί από τη μηχανή (πέτρες, καλώδια, γυαλί, μεταλλικά αντικείμενα, κ.λπ.).
- Πριν από κάθε χρήση, να προβαίνετε πάντα σε οπτικό έλεγχο της μηχανής για να βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες ή και τα νήματα, καθώς και οι διατάξεις στερέωσής τους, και οι εκτροπείς, δεν έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιές. Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο τεχνικό να αντικαταστήσει τα εξαρτήματα που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιές.
- Εάν η μηχανή είναι εξοπλισμένη με μπουτόν παύσης λειτουργίας του κινητήρα, διατηρήστε τα ηλεκτρικά καλώδια παύσης κινητήρα σε καλή κατάσταση έτσι ώστε να εξασφαλίσετε την παύση του κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή υγρού (βενζίνης, λαδιού, κλπ.).
- Ελέγχετε την κατάσταση της μπαταρίας σε τακτικά διαστήματα (εάν υπάρχει). Αντικαταστήστε την εάν το κάρτερ, το καπάκι ή οι ακροδέκτες έχουν υποστεί ζημιά.

- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή χωρίς φτερά ή προστατευτικά καλύμματα και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευές στερέωσης είναι καλά σφιγμένες.
- Αποφεύγετε την εκθάμνωση κοντά σε κατοικημένες περιοχές, χώρους διέλευσης ή στάθμευσης.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή παρουσία τρίτων.

Προσοχή - Κίνδυνος: η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη:

- Φυλάσσετε τα καύσιμα σε δοχεία που προβλέπονται ειδικά για αυτόν τον σκοπό. Ανεφοδιάζετε τη μηχανή μόνο σε εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.
- Ποτέ μην αφαιρείτε το καπάκι του ρεζερβουάρ βενζίνης ή προσθέτετε βενζίνη όταν λειτουργεί η μηχανή ή όταν είναι ζεστή.
- Εάν χυθεί βενζίνη στο έδαφος, μην προσπαθήσετε να θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία. Απομακρύνετε τη μηχανή από αυτή την περιοχή και αποφύγετε κάθε ανάφλεξη πριν από τη διάχυση των αναθυμιάσεων βενζίνης.
- Φυλάσσετε τη μηχανή σε μέρος ξηρό. Ποτέ μην φυλάσσετε τη μηχανή σε χώρο όπου οι αναθυμιάσεις βενζίνης θα μπορούσαν να φτάσουν σε κάποια φλόγα, σπινθήρα ή σημαντική πηγή θερμότητας.
- Τοποθετήστε ξανά σωστά στη θέση τους τις τάπες του ρεζερβουάρ βενζίνης.
- Περιορίστε την ποσότητα της βενζίνης στο ρεζερβουάρ για να ελαχιστοποιήσετε το πιτσίσιαμα.
- Μην θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία σε κλειστό χώρο όπου μπορεί να συσσωρευτούν αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα.
- Το μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να αποβεί θανάσιμο. Φροντίστε για καλό εξαερισμό.

Χρήση:

- Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία με προσοχή ακολουθώντας τις οδηγίες και κρατώντας τα πόδια μακριά από το(τα) εργαλείο(α).
- Κατά την εκκίνηση του κινητήρα, ο χειριστής δεν πρέπει να ανασηκώσει τη μηχανή και να δίνει κλίση στη μηχανή παρά μόνο όταν η λεπίδα κοπής είναι γυρισμένη προς την αντίθετη κατεύθυνση από το χειριστή.
- Διακόψτε τη λειτουργία του κινητήρα όταν η μηχανή δεν επιτηρείται.
- Να περπατάτε, ποτέ μην τρέχετε με τη μηχανή.
- Τραβήξτε τη μηχανή προς το μέρος σας ή αντιστρέψτε την κατεύθυνση λειτουργίας (εάν είναι διαθέσιμη) με πολύ προσοχή.
- Διατηρείτε την απόσταση ασφαλείας σε σχέση με τα περιστρεφόμενα εργαλεία, που παρέχεται από το μήκος του τιμονιού.
- Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από περιστρεφόμενα στοιχεία.
- Σε περίπτωση:
 - ασυνήθιστου κραδασμού,
 - εμπλοκής,
 - προβλήματος στο συμπλέκτη,
 - πρόσκρουσης σε ξένο σώμα,
 - φθοράς του καλωδίου διακοπής κινητήρα (ανάλογα με το μοντέλο),

Διακόψτε άμεσα τη λειτουργία του κινητήρα (εάν το καλώδιο του κινητήρα έχει κοπεί, ενεργοποιήστε το χειριστήριο του στάρτερ όπως περιγράφεται στην § "εκκίνηση του κινητήρα" για να διακόψετε τη λειτουργία του κινητήρα), αφήστε τη μηχανή να κρυώσει, αποσυνδέστε το μπουζί, ελέγξτε τη μηχανή και φροντίστε για τις απαραίτητες επισκευές από εξουσιοδοτημένο τεχνικό (ή επαγγελματικό συνεργείο) πριν από κάθε νέα χρήση.

- Να εργάζεστε μόνο με το φως της ημέρας ή καλής ποιότητας τεχνητό φωτισμό.
- Μην χρησιμοποιείται τη μηχανή σε συνθήκες καταιγίδας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε εδάφη με κλίση μεγαλύτερη του 20%.
- Ποτέ μην εκθαμνώνετε τραβώντας τη μηχανή προς το μέρος σας.
- Σε σημεία με κλίση, να εργάζεστε εγκάρσια στην κλίση, και ποτέ ανηφορίζοντας ή κατηφορίζοντας.
- Μην ξεκινάτε ή σταματάτε απότομα όταν βρίσκεστε σε έδαφος με κλίση. Επιβραδύνετε σε εδάφη με κλίση και σε απότομες στροφές για να αποφύγετε την ανατροπή ή την απώλεια ελέγχου. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε εδάφη με κλίση.
- Σε εδάφη με πολλά αντικείμενα ή φυσικά ή φερτά απορρίμματα (βράχοι, πρεμνά δέντρων, μεταλλικά απορρίμματα, πάσσαλοι, κ.λπ.): θα πρέπει να

αποφεύγετε κάθε ξένο σώμα που θα μπορούσε να μεταμορφωθεί σε επικίνδυνο βλήμα ή και να προκαλέσει ζημιά στη μηχανή.

- Σε εδάφη με κλίση και υγρά, προσοχή στον κίνδυνο πτώσης.
- Η χρήση αξεσουάρ διαφορετικών από αυτά που συστήνονται μπορεί να καταστήσει τη μηχανή επικίνδυνη και να της προκαλέσει ζημιές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

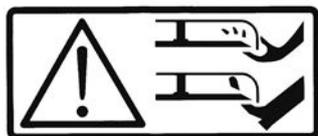
Έλεγχος / Συντήρηση / Αποθήκευση / Απόρριψη:

- Πριν από κάθε εργασία ελέγχου, καθαρισμού, αλλαγής εργαλείων (λεπίδα κοπής ή και νήματα), ρύθμισης ή συντήρησης, διακόψτε τη λειτουργία του κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζί.
 - Διακόψτε τη λειτουργία του κινητήρα, αποσυνδέστε το μπουζί και χρησιμοποιήστε χοντρά γάντια για να αλλάξετε εξάρτημα.
 - Διατηρήστε όλα τα παξιμάδια και τις βίδες σφιγμένες προκειμένου να διασφαλίσετε ασφαλές συνθήκες χρήσης.
 - Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, διατηρήστε τον κινητήρα, τον σιγαστήρα και το χώρο αποθήκευσης της βενζίνης καθαρά από φυτά, λιπαντικά ή κάθε άλλο υλικό που θα μπορούσε να προκαλέσει ανάφλεξη.
 - Φροντίστε για την αντικατάσταση του ελαττωματικού σιγαστήρα από εξουσιοδοτημένο τεχνικό (ή επαγγελματικό συνεργείο).
 - Μην επισκευάζετε τα εξαρτήματα. Αντικαταστήστε τα με γνήσια ανταλλακτικά. Πριν από κάθε χρήση, φροντίστε για την αντικατάστασή τους από εξουσιοδοτημένο τεχνικό (ή επαγγελματικό συνεργείο).
 - Για τη δική σας ασφάλεια, μην αλλάζετε τα χαρακτηριστικά της μηχανής σας. Μην τροποποιείτε τις ρυθμίσεις ελέγχου της ταχύτητας του κινητήρα και μην χρησιμοποιείτε τον κινητήρα με υπερβολική ταχύτητα. Η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και τη διατήρηση του επιπέδου επιδόσεων.
 - Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν φυλάξετε τη μηχανή σε κάποιο χώρο.
 - Η απόρριψη της μηχανής θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα χρήσης.
- Μετακίνηση / Χειρισμός / Μεταφορά:**
- Κάθε ενέργεια εκτός της εκθάμνωσης θα πρέπει να γίνεται αφού απεμπλακούν τα εργαλεία κοπής.
 - Η μετακίνηση (εκτός της εκθάμνωσης) θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες της § "μετακίνηση".
 - Χειρισμός: μην ανασηκώνετε μόνοι σας τη μηχανή. Το βάρος της μηχανής αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή και στο παρόν εγχειρίδιο. Ο χειρισμός πρέπει να γίνεται όπως περιγράφεται στην § "χειρισμός".
 - Η φόρτωση της μηχανής σε ρυμουλκούμενο όχημα και η εκφόρτωση θα πρέπει να πραγματοποιούνται με τη βοήθεια κατάλληλης ράμπας φόρτωσης.
 - Δέστε σωστά τη μηχανή για τη μεταφορά της με ασφάλεια.
 - Η μεταφορά πρέπει να πραγματοποιείται αφού έχετε διακόψει τη λειτουργία του κινητήρα και αποσυνδέσει το μπουζί, με τη βοήθεια ρυμουλκούμενου οχήματος. Μην χρησιμοποιείτε κανένα άλλο μεταφορικό μέσο.

ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΙΔΙΩΝ



- 1 – Αποσυνδέστε το μπουζί πριν από κάθε επισκευή
- 2 – Περιστροφική λεπίδα, προσοχή στις εκτοξεύσεις
- 3 – Φοράτε κράνος προστασίας από το θόρυβο
- 4 – Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης
- 5 – Τηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας



Κίνδυνος! Κίνδυνοι κοπής
Περιστρεφόμενη λεπίδα
Μην πλησιάζετε στο εργαλείο κοπής

Μίζα
(σύμφωνα με την έκδοση)



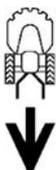
Διακόπτης κυκλώματος



Συμπλέκτης μετακίνησης



Συμπλέκτης οπισθοπορείας



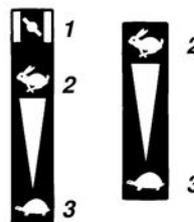
Ρύθμιση ύψους κοπής



Επιλογή ταχύτητας



Χειριστήριο γκαζιού
(σύμφωνα με τη μηχανοκίνηση)



- 1 - Starter
- 2 - Γρήγορα
- 3 - Αργά



Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες



Τα καυσαέρια είναι επικίνδυνα
Να μην χρησιμοποιείται σε χώρο που δεν αερίζεται σωστά



Διακόπτε τη λειτουργία του κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό



Παρουσία ή απουσία εικονιδίων ανάλογα με το μοντέλο της μηχανής

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Μοντέλο μηχανής	XTREM12 55P		
Βάρος	65 kg	Μοντέλο κινητήρα	RV170-LE
Καθαρή ισχύς *	3.45 KW για ταχύτητα κινητήρα		3600 rpm
Ονομαστική ισχύς	3.3 KW για ονομαστική ταχύτητα κινητήρα		3250 rpm
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	NF EN 12733: octobre 2018		102 dB(A)
Στάθμη ακουστικής πίεσης στη θέση χειρισμού			87,1 dB(A)
	NF EN 12733: octobre 2018		
	Αβεβαιότητα της μέτρησης	1 dB(A)	
Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος			96,8 dB(A)
	NF EN 12733: octobre 2018		
	Αβεβαιότητα της μέτρησης	1 dB(A)	
Επίπεδο δονήσεων στα χέρια του χειριστή			7,5 m/s ²
	NF EN 12733: octobre 2018		
	Αβεβαιότητα της μέτρησης	2 m/s ²	

* Η ισχύς του κινητήρα που αναγράφεται στο παρόν έγγραφο είναι η καθαρή ισχύς που επιτεύχθηκε κατά τη δοκιμή ενός κινητήρα σειράς, σύμφωνα με το πρότυπο SAE J 1349, με δεδομένη ταχύτητα περιστροφής. Η ισχύς κάποιου άλλου κινητήρα παραγωγής ενδέχεται να διαφέρει από την τιμή αυτή. Η πραγματική ισχύς ενός εγκατεστημένου κινητήρα εξαρτάται από διάφορους παράγοντες όπως η ταχύτητα περιστροφής, η θερμοκρασία, η υγρασία, η ατμοσφαιρική πίεση, η συντήρηση και άλλα.

Συμμόρφωση ως προς τις εκπομπές ΕΕ – Φάση V



ΠΡΟΣΟΧΗ: κάθε τροποποίηση του κινητήρα ακυρώνει την έγκριση τύπου ΕΕ αυτού του προϊόντος

Αρ. έγκρισης: **E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1032 00**

CO² (g/Kw-ώρα): **1227.14**

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 43 2016/1628, ο κατασκευαστής θέτει στη διάθεσή σας την τιμή του CO² που μετρήθηκε κατά τη διαδικασία έγκρισης της ΕΕ ανά τύπο, αυτή η μέτρηση του CO² είναι αποτέλεσμα δοκιμών που διεξήχθησαν σε συγκεκριμένο κύκλο δοκιμών, σε εργαστηριακές συνθήκες, και σε αντιπροσωπευτικό δείγμα αυτού του τύπου κινητήρα (σειρά κινητήρων), και δεν πρέπει να συνεπάγεται ή να εκφράζει καμία εγγύηση επιδόσεων κάποιου κινητήρα.

EL

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στοχεύοντας διαρκώς στη βελτίωση, ο κατασκευαστής διευκρινίζει ότι το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου δεν αποτελεί σύμβαση και ότι διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί τις προδιαγραφές των μηχανών του χωρίς προειδοποίηση.

Αποσυσκευασία

1.1



ΠΡΟΣΟΧΗ:
Η ακατάλληλη συναρμολόγηση αυτής της μηχανής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
Ακολουθείτε προσεχτικά όλες τις οδηγίες.



ΠΡΟΣΟΧΗ:
Προσέξτε ώστε να μην κόψετε τα καλώδια ή γδάρετε το χρώμα της μηχανής όταν κόβετε τα άκρα της συσκευασίας.

Ενδ.	περιεχομένου της συσκευασίας
A	Πλευρικός εκτροπέας
B	Κινητήρια μονάδα
C	Θήκη εγγράφων + βίδες

Προσαρμογή του τιμονιού

1.2

Αναποδογυρίστε το τιμόνι αποφεύγοντας να προκαλέσετε ζημιά στα καλώδια.

Τοποθέτηση του πλευρικού εκτροπέα

1.3

Στερέωση καλωδίων

1.4



Μπροστινός τροχός, σταθερός ή περιστροφικός

1.5

A = Σταθερός μπροστινός τροχός

B = Περιστροφικός μπροστινός τροχός



Πινακίδα στοιχείων μηχανής

1.6

A – Επωνυμία και διεύθυνση κατασκευαστή

B – Τύπος μηχανής

C – Αριθμός σειράς

D – Ονομαστική ισχύς

E – Μάζα σε κιλά

F – Μοντέλο μηχανής

G – Ταυτοποίηση CE

H – Έτος κατασκευής

I – Εμπορική ονομασία



Περιγραφή των εξαρτημάτων

1.7

1 – Ρυθμιστής ταχύτητας

2 – Μανέτα γκαζιού *

3 – Μανέτα συμπλέκτη προόδου

4 – Λαβή του φρένου της λεπίδας

5 – Μανέτα ρύθμισης του ύψους κοπής

6 – Κάρτερ κοπής

7 – Μπροστινός τροχός

8 – Πλευρικός εκτροπέας

9 – Κινητήρας

10 – Αυτόματη επαναφορά κορδονιού προωθητή

* Ανάλογα με τη μηχανοκίνηση

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ

 ← Πληρότητα λαδιού και στάθμη
2.1

 ← Πληρότητα βενζίνης
2.2

Σούπερ ή αμόλυβδη ή SP95 E 10

 ← Αντλία εκκίνησης
2.3

- Εάν ο κινητήρας είναι κρύος: πιέστε τη αντλία εκκίνησης 3 φορές
- Εάν ο κινητήρας είναι ζεστός: μην πιέσετε την αντλία εκκίνησης

 ← Πιέστε τη λαβή του φρένου της λεπίδας και τραβήξτε τη λαβή του προωθητή
2.4

 Κατά την εκκίνηση της μηχανής, πάντα να μένετε εντός της ζώνης ασφαλείας

EL

ΧΡΗΣΗ

Αυτή η μηχανή προορίζεται για: - την κοπή χόρτων
- την ελαφριά εκθάμνωση (μέγιστη διάμετρος κοπής: 15 mm)

Αυτή η μηχανή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση

 ← Εμπροσθοπορεία
3.1

 Τηρείτε απόσταση ασφαλείας ακτίνας 40 m γύρω από τη μηχανή

 ← Ρύθμιση ύψους κοπής
3.2

 ← Ρύθμιση ταχύτητας εργασίας
3.3

A = Βαριές εργασίες
B = Ελαφριές εργασίες

ΠΑΥΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



4.1

← Διακοπή εμπροσθοπορείας

Απελευθερώστε το μοχλό συμπλέκτη



4.2

← Παύση κινητήρα

Απελευθερώστε το μοχλό του φρένου της λεπίδας



4.3

← Καθαρίστε το φίλτρο αέρα



4.4

← Καθαρίστε το κάρτερ του προωθητή

Σε περίπτωση χρήσης σε στεγνό έδαφος, καθαρίζετε το κάρτερ του προωθητή τουλάχιστον κάθε 4 ώρες

EL

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

Προτού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, ελέγξτε τα εξής: - Απουσία χαλαρών ή σπασμένων μπουλονιών και βιδών
- Απουσία διαρροής βενζίνης και λαδιού κινητήρα
- Ασφάλεια περιβάλλοντος



2.1

← Στάθμη καθαρού λαδιού κινητήρα



2.2

← Επαρκής στάθμη βενζίνης



4.3

← Καθαριότητα του στοιχείου φίλτρου αέρα



Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτο διαλύτη για τον καθαρισμό του αφρώδους υλικού του φίλτρου αέρα

ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ



5.1

← Μετακίνηση



Απενεργοποιήστε τον κινητήρα
Αφήστε τη μηχανή να κρυώσει
Αποσυνδέστε το μπουζί



5.2

← Σημεία πρόσδεσης

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ



6.1

Εάν η μηχανή δεν κινείται προς τα εμπρός ή δεν κινείται σωστά:

- 1- Διακόψτε τη λειτουργία της μηχανής και αποσυνδέστε το μπουζί
- 2- Ξεμπλοκάρτε το παξιμάδι του εντατήρα του καλωδίου και τεντώστε πάλι το καλώδιο
- 3- Μπλοκάρτε πάλι το παξιμάδι
- 4- Επανασυνδέστε το μπουζί
- 5- Εκκινήστε τη μηχανή και προσπαθήστε ξανά. Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με τον πωλητή σας

ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ

Σας συμβουλεύουμε να φροντίζετε για το ακόνισμα και την εξισορρόπηση της λεπίδας σας από επαγγελματία κάθε 20 ώρες

Dichiarazione di conformità CE

Io sottoscritto (13) (2) dichiaro con la presente che la macchina descritta qui sotto è conforme alle disposizioni delle Direttive (7).

Descrizione: Motofalciatrice; Produttore (1); Modello (4)
Tipo (5); Nome commerciale (6); Numero di serie (15)
Persona autorizzata a redigere il fascicolo tecnico (3)
Riferimento alle norme armonizzate (8)
Livello di potenza sonora garantita (9)
Livello di potenza sonora misurata (10)
Redatto a (11); Data (12); Firmatario (13); Firma (14)

Vedere n. di serie (15) all'ultima pagina

EG-verklaring van overeenstemming

Ik ondergetekende (13) (2) verklaar hierbij dat de hieronder beschreven machine in overeenstemming is met de bepalingen van de richtlijnen (7).

Beschrijving : Motormaaier; fabrikant (1); model (4)
Type (5); handelsnaam (6); serienummer (15)
Persoon die bevoegd is om het technische dossier samen te stellen (3)
Verwijzingen naar de geharmoniseerde normen (8)
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (9)
Gemeten geluidsvermogensniveau (10)
Opgemaakt te (11); datum (12); ondertekenaar (13); handtekening (14)

Zie serienr. (15) op de laatste pagina

Декларация на ЕО за съответствие

Аз, долуподписаният (13) (2), декларирам с настоящата декларация, че машината, описана тук, съответства на разпоредбите на Директивите (7).

Описание: Моторна косачка ; Производител (1); Модел (4)
Вид (5); Търговско название (6); Серийен номер (15)
Лице, оторизирано за създаване на техническо досие (3)
Списък на използваните хармонизиращи стандарти (8)
Гарантирано ниво на звуковата мощност (9)
Измерено ниво на звуковата мощност (10)
Съставено на (11); Дата (12); Подписано от (13); Подпис (14)

Виж серийния номер (15) на последната страница

Prohlášení shody CE

Já, níže podepsaný (13) (2) prohlašuji, že stroj popsany níže je ve shodě se směrnicemi (7).

Popis: Motorové žací ; Výrobce (1); Model (4)
Typ (5); obchodní název (6); výrobní číslo (15)
Osoba pověřená sestavením technické dokumentace (3)
Odkaz na harmonizované normy (8)
Zaručená úroveň akustického tlaku (9)
Měřená úroveň akustického tlaku (10)
Vypracováno dne (11); Datum (12); Podepsaná osoba (13); Podpis (14)

Viz výrobní číslo (15) na zadní straně

Declarație de conformitate CE

Subsemnatul, (13) (2), declar prin prezenta că mașina descrisă mai jos este conformă dispozițiilor Directivelor (7).

Descriere: Cositoare cu motor; Fabricant (1); Model (4)
Tip (5); Denumire comercială (6); Număr de serie (15)
Persoana autorizată să alcătuiască dosarul tehnic (3)
Referiri la normele armonizate (8)
Nivel de putere acustică garantată (9)
Nivel de putere acustică măsurată (10)
Întocmit pe (11); Data (12); Semnatar (13); Semnătura (14)

Vedeți nr. de serie (15) pe ultima pagină

Δήλωση συμμόρφωσης CE (ΕΚ)

Ο/Η κάτωθι υπογράφων/ουσα (13) (2) δηλώνω δια της παρούσης ότι η κατωτέρω περιγραφόμενη μηχανή συμμορφώνεται με τις διατάξεις των Οδηγιών (7).

Περιγραφή: Χορτοκοπτικό, Κατασκευαστής (1), Μοντέλο (4)
Τύπος (5), Εμπορική ονομασία (6), Αριθμός σειράς (15).
Άτομο εξουσιοδοτημένο για την προετοιμασία του τεχνικού φακέλου (3)
Παραπομπές σε εναρμονισμένα πρότυπα (8)
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (9)
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος (10)
Υπεγραφή στην/ο (11), Ημερομηνία (12), Υπογράφων(ουσα), Υπογραφή (14)

Δείτε αρ. σειράς (15) στην τελευταία σελίδα

1. Ets Henri Pubert SAS

2. Ets Henri Pubert SAS
ZI Pierre Brune
85110 CHANTONNAY France

3. Ets Henri Pubert SAS
ZI Pierre Brune
85110 Chantonnay France

4. 4000**08**

5. RV170

6. XTREM12 55P

7. 2006/42/CE: mai 2006

2014/30/CE: février 2014

RoHS – 2011/65 CE : juin 2011

2016/1628/CE : septembre 2016

8. NF EN 12733: octobre 2018

NF EN ISO 14982: mai 2009

9.N/A

10.N/A

11. CHANTONNAY France

12. 2018-01-04

13. Jean-Pierre PUBERT

14.



L'article 6 du chapitre II de la loi Hamon N°2014-344, du 17 mars 2014 (dont le décret est paru au J.O le 11/12/2014), instaure une obligation d'information et de fourniture relative à la disponibilité des Pièces Détachées.

Concernant le produit (n° de série indiqué page suivante) dont vous venez de faire l'acquisition, nous avons informé l'ensemble des distributeurs agréés pour assurer la réparation de nos produits, que les Pièces Détachées (Hors Moteurs) indispensables à l'utilisation du produit seront **disponibles pendant 10 ans.**



MECCANICA **B**ENASSI S.r.l.

CAP. SOC. € 619.200 INT. VERS.

SEDE SOCIALE E STABILIMENTO: VIA STATALE 325, DOSSO – 44047 TERRE DEL RENO (FE) ITALIA

www.benassi.it e-mail: info@benassi.it

